

# FrontLine

www.usfl.com f

2016  
No. 605

Free

# 8

## デトロイトでト再生!

P.06

P.40



P.34

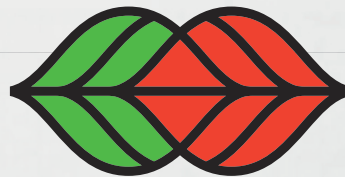
## サンアントニオ! FINEST A

Photos by Mirei Sato (Detroit and San Antonio)

### New Business Close Up

## 巨大市場・中南米進出の可能性を探る

### TWIグローバルビジネス 水野亮氏インタビュー



# Wismettac

## Wismettac Asian Foods, Inc.

IMPORTING AND DISTRIBUTING ASIAN FOOD PRODUCTS GLOBALLY

The Wismettac Group has created a new logo to familiarize and increase recognition of the Wismettac brand to represent its globally oriented group of companies. The two spherical figures depict the globe itself and globalism and are colored red and green, red as the color to express innovation, and green as the color to express the beauties of nature. Combined, they represent the never-ending challenge for a healthier and bountiful life.

[wismettacusa.com](http://wismettacusa.com)



英語力だけでは  
解決できない  
問題もある。

日本語で学び、英語力を活かす国際資格

# 米国公認会計士

参加無料・定員制 U.S.CPA 取得説明会

ご予約はWEBで受け付けております。

<http://www.abitus.co.jp/ab/>

完全予約制・参加無料の説明会となります。  
定員 15 名様で満席になり次第、ご予約締切とさせていただきます。

ニューヨーク会場	
8/19 (金)	19:00-21:00 Roger Smith Hotel Lexington Ave.と 47th St.の交差点近く。 グランドセントラルステーションから徒歩 3 分
8/20 (土)	13:00-15:00
ロサンゼルス会場	
8/22 (月)	19:00-21:00 MIYAKO HYBRID HOTEL South Western Ave.と West Carson St.の 交差点近く。Mitsuwa Market Place の隣
8/23 (火)	18:00-21:00 PASONA N A, INC. South Bay オフィス Hawthorne Blvd. と Torrance Blvd. の交差点近く。 "California Bank & Trust" のサインの出ているビルの 11 階

**Abitus** 国際資格の専門校  
株式会社アビタス

〒530-0017 大阪府大阪市北区角田町 8-1 梅田阪急ビルオフィスタワー 21 階  
TEL : 81-6-6365-8660 FAX : 81-6-6365-8661 Email : info-overseas@abitus.co.jp [木曜定休]



THE MAGIC MOMENT  
WORLD TOUR  
WITH LOUIS YAN

2016年8月27日(土曜日) | 午後8時  
2016年8月28日(日曜日) | 午後4時



**チケットのお値段:**  
**\$98 ・ \$68 ・ \$48**

チケットのご購入: 626-284-4861

チケットに関する情報は、PECHANGAのボックス  
スオフィス877-711-2946か、ウェブサイト  
WWW.PECHANGA.COMまで。

EXPERIENCE  
**IT ALL**

FOLLOW US    

詳細はクラブブースにてお求めください。参加するにはクラブ会員である必要がございます。クラブ会員の方は、期間中、火曜日と木曜日1日に1回のみキオスクにてカードをスワイプすることが可能です。マネージメントはすべての権利を有します。カジノへの入場は21歳以上となります。ギャンブルの問題を抱えている方、あるいはそのような方をご存知の場合は、24時間対応のヘルプライン(1-800-522-4700)までご連絡ください。

877.711.2946 | PECHANGA.COM  
45000 PECHANGA PARKWAY | I-15 • TEMECULA

BEST U.S. CASINO  
**10**  
USA TODAY  
MAGAZINE  
READERS' CHOICE  
2016  
#1 PECHANGA RESORT & CASINO  
VOTED #1 U.S. CASINO  
by USA Today



Pi Water is  
the best water.

# 「パイウォーター」で ヘルシー & ビューティフル!!

■ 自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。■

Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

良い水を使い放題  
1日  
\$0.53 ~ \$1.58



重たい  
ボトルウォーターを  
買う必要がなく、  
経済的にもお得!

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580  
アンダーシンク用 AP-550 (交換フィルター \$310)



アンダーシンク用

特にお勧めなのはパイセイゲンです。歯茎が炎症を起こしたとき、患部にパイセイゲンをすり込みますと、数日で痛みがなくなります。また虫刺されや皮膚の痒みにもとても即効性があります。いろいろな用途があり携帯しても使えますので、パイセイゲンは片時も手放せません。

## 重宝なパイセイゲン

1995年ですので20年以上になります。現在は「パイセイゲン」アンダーシンク用製水器「パイの塩」を使っています。これまでパイシャワー、シャンプー、ヘアコンディショナーなども使ってきました。どれも体質改善や美容に効果がありました。

## 20年以上愛用!

パイウォーター  
愛用者が語る

### 家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。



AP-3000 \$5,600

●自動洗浄タイマー搭載  
メンテナンスの大型製水器

### レストラン用

- 1分間に2ガロン流量で使用可能
- 設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。



AP-620 \$1,200

### Dr.πパイセイゲン

高エネルギー  
パイウォーター  
(120ドル、10ml×5本入り)



美容と健康に!  
お料理にも!  
いつでも、どこでも、  
すぐに使える!!

## 警告

(残留塩素)

今、お使いのシャワーが  
あなたの髪と肌の  
ダメージの原因  
かもしれません!!



シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

美髪  
美肌  
パイシャワーで

パイウォーターの  
やわらかなお湯が  
肌質・髪質をアップ

- にきび
- 肌荒れ
- 乾燥肌
- アレルギー疾患
- 抜毛
- アトピー



パイオキックスシャワー \$230  
パイシャワー・ハンドヘルド/スタンダード \$148  
スペシャル・パイシャワー \$250  
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

### パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!



パイバス・ホワイト \$90

お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにためられます。



パイバス・ブルー \$98

### アトピーでも安心!



Before 3カ月 After

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種 Dr.π 整水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEB サイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に!

Toll Free  
1-877-259-6716

www.pi-water.com  
e-mail: contact@pi-water.com  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



Pi Water, Inc.  
3301 S. Harbor Blvd., Suite 113  
Santa Ana, CA 92704

6 FEATURE STORY

シリーズ アメリカ再発見

アートで再生!  
デトロイト 佐藤美玲



Photo by Mirei Sato

- 10 愛すべき変わり者  
ポートランドばかりがなぜモテる? 小野アムステン道子  
ドリンクで酔
  - 12 エッセイ 「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子  
明日はわが身かホームレス
  - 14 ドギーパラダイス 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
容姿の落とし穴
  - 16 ワインの常識非常識 斎藤ゆき  
スペイン、シエリー発祥の地を訪ねる
  - 18 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子  
卒業までのカウントダウン
  - 20 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
日米のWebサイトの違い
  - 22 非日常の世界へようこそ  
クルーズシブ編その1
- 
- Photo © Royal Caribbean International
- 24 知ったく法律  
STEM卒業生のためのOPT24か月延長に関する  
新ルールについて デビッド・シンテル  
EB-1 雇用ベースの永住権申請 ミチコ・ノーウィツキ
  - 28 賢く活用アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
自動車保険: 他人が運転して事故を起こしてしまった場合
  - 30 What's Up America?
  - 32 シネマコンパス はせがわいずみ  
眼差しの演技に仰天!! そして、欺される?!  
「Our Kind of Traitor」

34 SPECIAL REPORT

シリーズ アメリカ再発見

FIESTA! サンアントニオ 佐藤美玲



Photo by Mirei Sato

新シリーズ!

- 40 New Business Close Up  
TWIグローバルビジネス  
エグゼクティブコンサルタント 水野亮さん
- 42 Special Interview  
「おいしい簡単おうちごはん」の名波はるかさん  
名波さん出演の料理DVDを読者にプレゼント!
- 44 美人帝国  
バージニアの休日〜スパ&リゾート編



Photo by Mirei Sato

- 48 クラシファイド
- 52 耳より情報
- 56 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシェル・カップ  
アメリカ流社交辞令
- 56 パズルdeブレイク
- 58 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリス&ときかいと  
Swimming Lesson

NEXT ISSUE 9月号予告

FEATURE STORY

秋は砂漠で遊べ!  
フェニックス



シリーズ  
アメリカ再発見

# アートで再生! デトロイト

文&写真 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)

取材協力 / Special thanks to Travel Michigan (MEDC), and Detroit Metro Convention & Visitors Bureau

「Detroit is coming back」。デトロイトは復活するよ。

4年前にこの街を訪れたとき、会う人は皆、そう言っていた。2012年のことだ。

リーマン・ショックの傷跡は、旅人の私の目にもまだ痛いぐらい残っていた。つぶれた工場からは換金できそうなものがすべて持ち去られ、ガラスは高価で売れるからだろう、窓がすべて割られていた。

家主をなくした住宅は、ベニヤ板を打ちつけられて傾き始めていた。陽の当たる角地は、野ざらしで草ボウボウ。そこを野良犬が走り回っていた。

夜になると、そんな廃屋を、肝試し半分にフォトグラファーたちが徘徊する、という噂だった。ローマのコロッセオやアテネのパルテノン神殿に行かなくなっただけいい。文明の果て、朽ちた栄華、美しい廃墟が、すぐ目の前にあった。

あれから4年。また、デトロイトに来た。「Detroit has come back」。デトロイトは復活してきているよ。少々進行形

で、会う人は皆また、そう言う。

実はその間に、デトロイト市は破産している。財政はその前からとっくに破綻していたのだろうが、2013年に正式に宣告した。「Detroit is for Sale」(デトロイト売り出し中)。そんなヘッドラインが、ニュースを埋めた。

でも私はあまり心配しなかった。外界からはうらぶれて見える光景も、そこで暮らす人にとっては異常でもなんでもない。日常の一部なのだということを、最初にデトロイトに行ったとき教わったからだ。デトロイトの闇は深い。けれど闇はそのままで、輝いていた。

「廃屋はいつか新しくなり、そのうちまた空き地になる。いつだってその繰り返しなんだから」——。ここの人たちは、そう簡単に生まれた街を見捨てない。長いスパンでものを見ている。「いろんなスキャンダルがあるけどね、そのあと必ずよくなる。その繰り返しなのよ」

アメリカの「都市」は、死んだように見

えて、決して死なないものだ。都市も、デトロイトも、死ぬには価値がありすぎる。



今年の初夏に訪れたデトロイトの中心部は、ちょっとほこりっぽかった。建設ブームなのだ。空にはクレーン。道路には「工事中につき迂回」を示すオレンジ・コーンが並んでいた。

「ザ・ディストリクト・デトロイト」(The District Detroit) という巨大なプロジェクトが、街並みをどんどん変えようとしている。ダウンタウンの50区画をひとつの商業施設にしてしまう。中心は、来年秋に完成予定のNHL「デトロイト・レッドウィングス」のアリーナだ。まわりを、ショッピング、エンターテインメント、オフィスなどの施設でかためる。NFL「ライオンズ」とMLB「タイガース」の、既存のスタジアムもつながる。

新アリーナは、「リトル・シーザーズ・

アリーナ」と命名される。レッドウィングスとタイガースのオーナーで、ファストフード・ピザ・チェーン「Little Caesars」の創業者マイク・イリッチが、再開発事業を仕切っている。

イリッチと、ダン・ギルバート。デトロイト滞在中、この2人の名前を聞かない日はなかった。ギルバートは、リーマン・ショックのあとに台頭した抵当貸付企業「Quicken Loans」の創業者で、NBA クリーブランド・キャバリアーズのオーナーだ。

2人ともデトロイト出身で、本社拠点をデトロイトに置く。活況のダウンタウンを歩けば、「右はイリッチの所有、左はギルバートが買収した」という具合で、2人の手がついていない不動産を探すほうが難しい。デトロイトの美化再生のものすごい功労者なわけだが、ここまで独占すると一体どんな影響が生まれるのだろうか…と、よそ者はつい考えてしまう。

ひとつ言えるのは、デトロイトに、外からのパターナリスティックで押しつけがましい同情は不要、ということだ。ある人は、デトロイトを「タマネギのような街」と表現する。一見タフで粗野に見えるが、1枚ずつ皮をむいていかないとわからない、デリケートな誇りと人情に満ちている。

最近のデトロイトには、独立精神旺盛な若い起業家が集まる。ストリートアートの力で、草の根の再生も進む。そんなデトロイトの「今」を感じられる場所を紹介する。

デトロイト・ダウンタウンの中心部。地元の人々は、愛情を込めて「The D」と呼ぶ



## Library Street Collective Gallery

[www.LSCGallery.com](http://www.LSCGallery.com)

ダウンタウンのど真ん中にあるアートギャラリー。隣接する10階建ての駐車場ビル「Z Garage」と、そのすき間にある路地「The Belt」も使って、グラフィティやミューラル（壁画）を展開する。

経営者のマット・イートンさんは、デトロイトのクリエイティブなコミュニティでは知らない人がいない。パブリックアートで街を再生する運動のリーダーだ。

1990年代に、デトロイト市内のアートギャラリーは次々に閉鎖。「若くてエネルギーのあるアーティストのための場所がほしい」。そう願ってイートンさんが2012年にここを開いたときは、警察が見回らないので周辺は犯罪が多かった。今は企業の支援もあり、多くのギャラリーが戻ってきた。

「アートを大切にしない社会は破綻する」とイートンさんは言う。「デトロイトを含むミシガン州の南東部は、アメリカンドリームの名詞。世界のほかの都市が千年かけて達成した以上のことを、デトロイトは200年弱で成し遂げた。ミュージシャンや、自動車産業を支えた技



「Library Collective Gallery」を共同経営する、マット・イートンさん（右）と、J.J. クリスさん



2008年の大統領選挙でオバマ陣営のポスター「HOPE」をデザインしたことで有名な、シェパード・フェアリーのミューラルが、ダウンタウンのビルの外壁を飾る

術者たちも、みなアーティストだった」

今、ダウンタウンの一番目立つビルの外壁には、イートンさんがプロデュースした、シェパード・フェアリーとダビデ&ラウル・ペレ兄弟のミューラルが並んでそびえる。クラシックで重い色合いのデトロイトのダウンタウンが、色彩を取り戻した。

## Dequindre Cut Greenway

[www.DetroitRiverFront.org](http://www.DetroitRiverFront.org)

デトロイト・リバーの河畔「リバーフロント」から、市民の台所「イースタン・マーケット」までを結ぶ、全長20マイルの遊歩道「デクインダー・カット」。かつては鉄道の線路や屠殺場があった場所。10年以上放置され、人が寄りつかない場所になっていたのを、整備した。今年4月に延伸工事が終了したばかり。

道の左右に、途切れることなくグラフィティやミューラルが続く。ストリートアートが好きな人なら、興奮ものの場所だ。

さびれていた時期に多くのグラフィティが描かれた。いわば「違法の落書き」だったものを、再整備する際に消し去るのではなく、残して活かす「英断」をくださったところがデトロイトらしい。

廃屋や壁、石段までがキャンバスになり、フェンスやベンチ、街灯もストリートギャラリーを演出する。今はアーティストを公募して、壁があくと許可を与えてミューラルを描かせている。



ストリートアート好きなら興奮間違いなしの遊歩道「Dequindre Cut」。左右にアートが並ぶ

## Grand River Creative Corridor

[www.GRCCDetroit.com](http://www.GRCCDetroit.com)

ダウンタウンの東側、グランドリバー・アベニュー沿いのネイバーフッドを、100以上のミューラルが彩る。

このあたりは、かつてデトロイトとミシガン州第2の都市グランドラピッズを結ぶ幹線道



グランドリバー・アベニュー沿いのアート。まるで屋外ギャラリーだ

路として栄えた。すっかりさびれてしまったのをアートで復興させようと、2012年に始まった再開発事業の一環だ。

空き家になったビルを修繕して、アーティストや起業家のワークスペース、カフェなどに、低家賃で貸し出すプログラムも行われている。

## Russell Industrial Center

[russellindustrialcenter.com](http://russellindustrialcenter.com)

外から見たら廃墟である。実際、長いこと廃墟だった。それが、中にはいると驚く。ファッションデザイナー、アーティスト、スモールビジネスのオーナーが入居して、いきいきと創作活動をしている。

廊下は薄暗く、まだ割れたままのガラスも多い。空き家時代にしみついた臭いは残るが、水も電気もちゃんと通っている。これぞ、再生デトロイト！

20世紀初頭に、デトロイトを代表する建築家アルバート・カーンがつくった建物で、自動車部品メーカー「Murray」が工場にしていた。産業の衰退とともに空き家になった。

建物の外壁には、中西部で最大のミューラル「Impossible Dream」が描かれており、フリーウェー上からもよく見える。



(左)「Russell Industrial Center」の内部。まだテナントが入っていないフロアもある (右)「Russell Industrial Center」の中にあるガラス工房。超高温のガス釜を使ったワークショップが行われていた

## SHINOLA Detroit

[www.shinola.com](http://www.shinola.com)

流行に敏感な人々の間では、デトロイトといえば「シャイノーラ」。パリでもロンドンでも東京でも、自動車なんかより、ここの時計の話題で盛り上がる。

2011年創業。シンプルで上品で、精巧なつくりの腕時計たち。自転車、バッグや手帳といった革製品も人気がある。「Built in Detroit」というキャッチフレーズが、この街らしいタフで頑固な輝きを演出している。自動車業界で失業した、高度な手作業を得意とする人々を雇ったというストーリーも心憎い。

本店があるミッドタウンは、ここ5年で再開発が進み、人気が急上昇。アパートの99%が埋まっているという。

「Built in…」のキャッチフレーズには、ちょっとしたケチがあった。時計の部品がスイス製だったことなどから、連邦取引委員会が、消費者に誤解を与えるのではないかと指摘。しかしオバマ大統領をはじめ、有名人が多く愛用していることもあって、人気に陰りはなさそうだ。

今年の秋からは、ヘッドフォンやターンテーブルなどのオーディオ製品も売り出す。カフェをオープンするという話もある。



オバマ大統領も愛用する「SHINOLA」の高級腕時計

## Detroit Institute of Arts

[www.DIA.org](http://www.DIA.org)

デトロイト美術館は、アメリカで最初にゴッホやマティスを購入した。ブリューゲル、レンブラント、ドガ、セザンヌなどの名画がそろっている。ビアデン、ローレンス、ウィームスといった黒人アーティストの作品も多い。

360度を囲むディエゴ・リベラの壁画「Detroit Industry」は、みごと。フォード社の自動車工場ルージュにインスピレーションを得た、リベラの代表作。資本と労働、機械と人間の関係をここまで緻密に描き、かつ批評した作品はほかにはないだろう。

しかし美術館の所有者がデトロイト市だったため、2013年に市が破産した際、美術品が売られてしまうかもしれないという危機に陥った。州や基金が尽力して寄付を募り、なんとか救われたのだが、このとき「デトロイト日本商工会」(Japan Business Society Detroit = JBSD) も大きく貢献した。ミシガン州に拠点を置く自動車部品メーカーなど、商工会に加盟する21社が、計200万ドル以上を寄付した。トヨタ自動車も100万ドルを寄付した。

美術館からの呼びかけに応じて、率先して地元の日系企業や駐在コミュニティに協力を求めたのが、おおみつたかし大光敬史さんだ。デトロイト日本商工会顧問で、「アイシン精機」技監。

「ミシガンは日本にとって非常に大切な州だし、デトロイトと愛知県豊田市は姉妹都市でもある。治安が悪いというネガティブなイメージがあるかもしれないが、ここ4~5年でいろいろな人たちが頑張っている。日系コミュニティ



一度は見るべし、ディエゴ・リベラの壁画「Detroit Industry」。フォード自動車工場をモデルに、産業の近代化に対する鋭い批評も込めた傑作だ



一としても、美術館への支援を通じて、デトロイトの復興に寄与したいと思った」と話す。

長期的な視野にたって日系社会の存在感を高めたいと考え、寄付金の25%は、常設の「日本ギャラリー」創設資金にあててもらおうことにした。オープンは、来年秋の予定だ。

日本ではちょうど今、「デトロイト美術館展」が開催中。モネやゴッホ、セザンヌの名画が展示され、大盛況だ。豊田、大阪、東京を巡回して、来年1月まで続く。

大光さんは、現在DIAの理事も務めている。「デトロイトにこんなにいい美術館があるんだということを知ってもらおうチャンスだと思う。日本からの観光客やアメリカに住む日本人にたくさん来てもらえるよう、活動していきたい」

DIAは今年10月まで、「Inside/Out DIA」という企画も実施中。デトロイト市内ダウンタウンなどの屋外に、コレクションの名画のレプリカを展示。セルフイーのコンテストや、自転車や徒歩で回って鑑賞するツアーなどを行っている。



屋外に名画のレプリカを展示する人気の企画「Inside/Out DIA」

## Red Bull House of Art

[www.RedBullHouseOfArt.com](http://www.RedBullHouseOfArt.com)

デトロイト市民の台所「イースタン・マーケット」の一角にあるギャラリー兼居住施設。前述したマット・イートンさんがディレクターを

務める。数カ月ごとに若手アーティスト数人を選び、ここで共同生活を送りながら、アート制作、展示イベント開催までを支援する。

絵画や彫刻、写真など、分野の違うアーティストたちが、アイデアやスペースを共有するのが特徴だ。ここに限らず、デトロイトの再生において、「シェアリング・エコノミー」がキーワードになっていることを実感する。

イースタン・マーケットは屋外型の市場で、やはりミューラルの宝庫だ。



市場イースタン・マーケットにある「ミューラル『Jukebox Cowboy』」

## City Sculpture Park

[www.CitySculpture.org](http://www.CitySculpture.org)

若手に負けず、「オールドタイマー」も頑張っている。1960～70年代にデトロイトのアートシーンを変えた運動「Cass Corridor Movement」のリーダー、ロバート・セストック



デトロイトの著名なアーティスト、ロバート・セストックさん

クさんが、昨年夏にオープンした。約30体の彫刻がある屋外美術館だ。

## The Heidelberg Project

[www.Heidelberg.org](http://www.Heidelberg.org)

デトロイトのストリートアートといえば、ハイデルバーグは外せない。歴史的黒人居住区ヒストリック・ブラックボトムで、住人のタイリー・ガイトンさんが始めた「路上美術館」は、今年で30年目を迎えた。

空き家や空き地、ガラクタや廃材を使ったアート。市当局にブルドーザーで2度破壊されたが、デトロイト有数の観光名所になった。ここ数年で5回も放火にあい、いくつかの家はなくなったが、それもストリートアートの宿命だからと、焼け跡をそのまま作品に変えている。

アートで人と人をつなぎ、魂を癒し、マインドを変える。その試みが30年を経た今、ガイトンさんは「これからは時間をまき戻すような創作をしていく」と話している。



「Heidelberg」で一番有名な、ボルカドットの家

デトロイト  
旅の最新情報はここで！

[www.Michigan.org](http://www.Michigan.org)  
[www.VisitDetroit.com](http://www.VisitDetroit.com)

**業界最安値** **ビジネスクラス**  
信頼と実績で21年 **ファースト専門**

\*\*\* 格安プレミアムエコノミー始めました \*\*\*

ハンタートラベルは **北米 : (914)261-8206**  
ニューヨークで **国内 : (050)5532-2239**  
格安で快適な **世界中どこからでも**  
空の旅を **提供しています。** [www.huntertravel.net](http://www.huntertravel.net)

**J-Pack 里帰り、出張に便利でお得**  
JAL航空券+ホテル3泊 [全米主要都市⇄東京]

エコノミークラス **\$1380**  
プレミアムエコノミークラス **\$2380**

●7/23-12/01の平日出発 ●諸税金込み ●2名1室利用  
●1人部屋利用\$150追加 ●日本国内線1区間\$100  
●ホテルは分宿、放棄、日本全国宿泊可能 ●半日観光あり



Toll Free ☎ **1-888-496-5676**  
1820 W. Carson St., Ste.224, Torrance CA 90501  
[www.JapanDeluxeTours.com/jpack](http://www.JapanDeluxeTours.com/jpack)



## 健康志向のこの町で人気 飲むお酢が棚に並ぶ

このUS FrontLineも配布されている、有名な日系スーパーマーケット「宇和島屋」。ポートランドに隣接するビーバートンの支店の棚に調理用の酢と並んで飲むお酢が置かれている。一つは、シソやユズなどの絵が描かれたラベルがかわいい「Genki-Su(げんき酢)」。もう一つは、黄色のラベルが目立つ「Pok Pok Som(ポク・ポク・サム)」だ。

Genki-Suを創業したのは、ポートランドに住む日本人の新城貴子さん。「ヨガの講師もしていて、ヨガの後に酢を出したらとても好評でした。そこで、2012年からイベントやファーマーズマーケットでGenki-Suを売り始めました」とそのきっかけを語る。「ジョギングやハイクを楽しみ、子供の給食の食材にこだわるなど、コミュニティー志向、健康志向が高いポートランドで、飲むお酢に対する手応えを感じました。ウェブで生産のための資金集めを行うと、地元の出資者がイベントに来てくださったのです」。今ではオレゴン州外にも顧客が広がってきている。原材料の酢はフィリピンから輸入しているココナツビネガーはじめ3種類の酢をブレンドし、生のフルーツを利用して自然な風味を出している。おすすめの飲み方はソーダ割りで、各フレーバーに濃縮タイプと、既に炭酸水で割った物と2種類を作っている。また、カクテルのフレーバーとしても利用している人もいます。



Genki-Suをローカルのスーパーマーケットで自ら販売する創業者の新城貴子さん



愛すべき変わり者 ◆◆◆◆◆  
ポートランドばかりが ◆◆◆◆◆  
なぜモテてる？ ◆◆◆◆◆



小野アムステン道子 (Michiko Ono Amsden)

世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポートランドを行き来しつつ、世界あちこちにも飛ぶ。旅の楽しみ方を中心に食・文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。

Twitter: ono\_travel  
Instagram: michikoonoamsden



タイ料理とウィスキーを楽しめる店「ウィスキー・ソーダ・ラウンジ」にてアンディ・リッカーさん

## 有名タイレストランの ビネガー・カクテル

もう一つの「Pok Pok Som」は、「料理界のアカデミー賞」と言われるジェームズ・ビアード賞やミシュランの二つ星も獲得したポートランドの有名シェフであるアンディ・リッカーさんがタイ料理とマッチするビネガー・カクテル用に出しているオリジナル果実酢だ。アンディさんは「アメリカでは、アメリカ合衆国植民地時代と呼ばれる18世紀に、シュラブ(shrub)という果実を漬け込んだ甘い酢をスピリッツや水、炭酸水で割って、健康のために飲む習慣がヨーロッパから伝わってきた。だから酢をカクテルに使うのは昔からあったこと」だと言う。

2007年頃に、ポク・ポクでカクテルメニューを作った時に、果実酢を使ったアップル・ジン・リッキーというジンベースのビネガー・カクテルを出して、とても好評を得た。当初は、アジアン・マーケットで果実酢を買っていたが、安定した確保が難しく、自分で造ることにしたという。ベースのサトウキビビネガーはフィリピンから輸入。ナチュラルなフルーツにオーガニックの砂糖を使って、定番のアップル、ハニー、タマリンド、ポメグラネイト(ザクロ)のほかに季節の商品など、ラインナップは全20種類、うちだいたい8種類を常時売っている。「Pok Pok Som」は、酸度2.5%と酸っぱ過ぎない味に仕上げしており、甘酸っぱいまるやかな味が人気で、日本にも輸出されている。

健康のために酢を飲むのは、アジアの人には馴染みのあることかもしれないが、それが商品化までされる背景には、やはりポートランドの健康志向があるようだ。

**Genki-Su (げんき酢)** [www.genkisu.com](http://www.genkisu.com)  
**Pok Pok Som (ポク・ポク・サム)** [pokpoksom.com](http://pokpoksom.com)

# 海の雫

フコイダン

海からの恵みで  
「健康パワー」を  
手に入れる



KAMERYCAH INC. [kfucoidan.com](http://kfucoidan.com)  
DBA KANEFUKU AMERICA

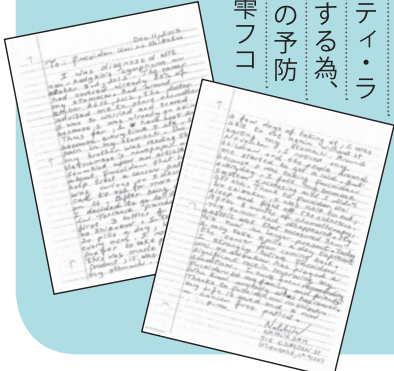
## 生きるちからフコイダン

自然のちからが凝縮された『海の雫』は、  
多くの方々の「生きるちから」となっています。

ナタリー・ダムさん：  
カリフォルニア州グレンデル在住



私は胃の調子が悪く、体調を崩し20ポンドも痩せてしまい、病院でMRI検査をすることになりました。結果は驚いたことに変な深刻な状況でした。予想外なものでしたので、大変ショックを受けました。なんとか気持ち切り替え、辛い治療に専念することにしました。8か月続いた治療中は、あまりに辛く、私の体力は非常に弱り、痛みを伴う大変つらい期間で、病氣と闘う気力まで無くしてしまいました。そんな時、海の雫フコイダンを知り、2012年からカプセルタイプを試してみることになりました。飲み始めてすぐに、前よりも、体の免疫力が上がってきたことがすごく実感でき、治療中、吐き気もなくなり食欲が上がり、睡眠がとれない症状も改善され、再びこの病氣の治療と闘う気力が蘇りました。なによりも、ドクターの賢明な治療のお蔭で、その後、完治することができました。疲労感もなくなり、毎朝の散歩も気持ちよくでき、健康的な生活が送れるようになったことは治療のみならず、海の雫と出会ったことが大きいと私は信じています。現在では毎日のクオリティ・ライフを持続する為、また、再発の予防の為、海の雫フコイダンを引き続き摂取しています。



金賞受賞

海の雫フコイダンは、世界最高権威のモンドセレクションにおいて、2016年度も引き続き金賞を受賞しました。



実験で確認されている  
フコイダンの四大作用

血管新生  
抑制作用

1

アガリクス  
菌糸体

アポトーシス  
誘導作用

2

モズク  
フコイダン

免疫力  
賦活作用

3

アガリクス  
菌糸体

治療に  
よる副作用  
軽減作用

4

今なら無料で『良く分かる読本セット』に加え、  
立川医師による『インタビューCD』  
も進呈中。今すぐ、お電話を!

1.866.658.2233  
FAX: 1.866.993.8300

\*These statements have not evaluated by the Food and Drug Administration. This product is not intended to diagnose treat cure or prevent and diseases. \*These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free product.\*

サンゼルスの下町に我々がリトル東京とよんでいる日本人コミュニティーがある。20世紀初頭に渡米した最初の日本人移民たちが住んだ古いビルも残されているから、当時の苦難の歴史が偲ばれる。その隣はホームレスの人たちがたむろするスキッドローエリア。そこを通るサンペドロ通りは隣接の花、ファッション、宝石などの各問屋が密集する商業エリアにつながる。ジェイウオークがしばしば起るのでできれば避けたい通りだが便利な幹線、いつも、ああ、しまった、と思いながら運転することになる。両側に人があふれ、車道にもこぼれてくる。車の速度を落とし、注意して走る。沢山の光景も目に入る。

一昔前は見慣れたダンボール箱に住んでいる人が多かったが、ある時、キャンプ用テントが張ってあった。きっと誰かにもらったのだろう。同乗していた娘が、あれ、いいね、寄付をしたいならあのテントが機能的でいいんじゃない、と言った。そして最近通ると、同じテントが通りにずらりと並んでいる。誰かがいち早く寄付をしたのであろう。下はコンクリートだから勿論夜は冷えるが、ダンボールよりはましだろう。

人々が集まる理由はここに食事を提供するミッションがあるからだ。その建物の入り口には幼い子供連れの人もランチを待っていた。人間一日一食、温かい食事をすれば何とか生きていけるのだろう。ホームレスの数はロス市で2万8千人、LAカウntyー4万7千人、カリフォルニア州は11万6千人という数字が出ているらしい。驚くべき数字だ。ホームレス生活が長くなると大部分の人が精神がおかしくなっているようだ。当たり前だ。そんな状況で誰が正常でいられよう。希望がなくなったら精神は病む。そうしなければ体を生かし続けられない。正常であれば自分で自分の体を殺めてしまうだろう。

最近、中流階層の住宅地でも、ごく普通の格好をした人が街角に立って物乞いする姿をしばしば見か



第39回  
明日はわが身か  
ホームレス



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーティスト教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

ける。そのまま上着を着れば会社に働きに行けそうな働き盛りの男性だ。子供を抱いた女性に手を出されたこともある。つい到这里まで来たかと胸が痛む。

不動産業に関わっているからリーマンショックも現場で体験した。新興住宅地の売り家を下見に行ったら、台所にはシリアルや箱と食器やスプーンが散らかり、家具もそのまま。クローゼットの中にはウェディングドレスが残っていた。モーゲージの支払いが何カ月か滞ると、何度かの警告の後にある日シェリフが来て、強制立ち退きを迫られる。慌てて子供に身支度をさせ、着の身着のまま家を出て行く家族の様子が目に浮かんだ。家族の思い出が散らかった部屋に漂っていた。別の事件では、失業し、経済的破綻をきたした夫が幼い子供2人と妻を道連れに、一家でピストル自殺したニュースが流れた。本人の責任とはいえ痛ましい事件があちこちで起こった。

アメリカ人は3回ペイチェックがもらえなかったらホームレスになる、と言われてきた。それほど目一杯の生活をする。しかしリーマンショックを経験した後は人々の意識も変わり、身の丈以上の生活をする悪習慣をさげ、貯蓄するようになった。若い人は郊外に一軒家を持ち、通勤に長時間をかけ、高額なローンを払う生活を捨てる傾向にあるらしい。職場近くのコンドに住み、家族で過ごす時間を大切にしたいという。自分の価値観で生活スタイルを選択し始めている。

テクノロジーの発展は便利だが、中間職を奪う負の側面ももたらした。銀行でも郵便局でもテラーが激減した。会社では事務員も秘書もいない。コンピューターが処理してくれるから。労働の効率化は中間職を奪い、貧富の格差がますます広がっている。街頭に立つ人の姿に、帰る場所のない友を自分の家で引き受けられるだろうか、自分の窮状に部屋を提供してくれる友を自分は持っているだろうか、ふと、考える。他人ごとではない。せめて同情の心を紙幣にたくそうか。

# Gulliver

# 日本で買取り・販売No.1

帰任の車売却はお早めに相談下さい!! 新規赴任者向け低金利ローン実施中!!

## 8月は新しい在庫が続々入庫中!!



Lic#: 63523

皆様のお役に立てるよう、  
スタッフ一同頑張っております!

※2015年3月現在、2001-2013年主要買取専門店7社における中古車買取台数、  
2013年度主要10社中古車販売台数小売り卸売り合算値。グループ企業除く。矢野経済研究所調べ。

BUY

## 中古車販売

- ✓ 認定中古車販売
- ✓ 無料プレミアム1年保証
- ✓ 安心・充実の納車前点検
- ✓ 購入後のメンテナンス
- ✓ 新規赴任者向けローン・保険

### 無料プレミアム 1年保証

大手保証会社との提携により実現したプレミアム保証で、購入後に発生した修理代金を保証します。どの整備工場でも修理しても、後からお金が返金され大変便利です。\*一部免責額あり。例外車あり。

### 新規赴任者向け 低金利ローン&保険

大手海外旅行保険会社との提携により実現した新規赴任者向けのプログラムで、日本から渡米したばかりでもアメリカで良い金利のローンが組めます。自動車保険も日本の運転歴を加味することができます。\*ローンには審査が必要となります。

### 新型モデル 1000台 ネットワーク在庫

ガリバーの提携ネットワークから、発売から1~2年しか経過していない新型モデルの在庫を見つけることができます。画像を見ながら一台一台細かいコンディションをチェックして選ぶことができます。

SELL

## クルマ買取り

- ✓ 最高額に自信あり
- ✓ 簡単・便利! 無料出張査定
- ✓ 1ヶ月前から査定対応可能
- ✓ 空港引き渡し、無料送迎サービス
- ✓ 選べる支払い方法

### ご自宅へ オフィスへ 無料出張査定

近所にガリバーが無くて、かなり広いエリアを定期的に巡回しておりますので、まずは気兼ねなくお問い合わせ下さい



**1-800-898-1285**  
20125 Hawthorne Blvd.  
Torrance CA 90503



トランクス店

**1-888-242-6370**  
3710 Stevens Creek Blvd.  
San Jose CA 95117



サンノゼ店

**1-888-245-8804**  
708 E Northwest Hwy.  
Arlington Heights, IL 60004



シカゴ店

**1-888-283-8519**  
2423 Central Park Ave.  
Yonkers, NY 10710



ニューヨーク店

在庫毎日更新中!! 詳しくはウェブで

🔍 ガリバー USA

検索





## 容姿の落とし穴

「犬のどんなところが好きですか?」という質問に、「飼い主がどんなに不格好でも、全く見かけで判断しないところ」と答える人が多くいます。確かに犬は、容姿どころか、社会的な地位も、学歴も、財産の有無も全く関係なく、大切に育ててくれる飼い主には手放して愛情を注ぎます。反対に人間は、犬の気質より容姿重視な人が多いのではないのでしょうか。今回は、見た目に囚われやすい人間と、見た目は関係ない犬との間のギャップについての話です。

### 好みの顔

以前非常に驚いた話を聞きました。超好みな顔の犬の写真をネットで見つけ、その顔の犬が欲しくてたまらなくなり、その犬種の中でも「その顔」を扱うブリーダーが外国にいるのを発見。自ら飛行機で現地に出向き犬を購入してきた人がいた、と。ぬいぐるみのような愛くるしいその特別な顔の犬という「容姿」が大事で、飼うと決めただけですから、その犬の気質がどうであってもさほど関係なかったのでしょうか。

可愛い・かっこいい容姿を持つ犬への人気は今に始まったことではありませんが、最近巷では変顔や変な体形の犬が流行り、それが異質であればあるほど好まれ、大金をはたいて買い求める人がいます。「これはお金になる!」と、奇形犬の改良に勤しむブリーダーもたくさんいます。言うまでもなく、人間が不自然に作り出した奇形犬は、心身に色々な問題を併発し、一生病気と闘ったり、早死にしたりすることも珍しくありません。

### 好みの判断材料

犬同士が相手を判断する際、「ぬいぐるみのように可愛いから」とか、「リボンが似合う」とか、「ハンサム!」「かっこいい~」などの見かけを材料にしません。犬は相手のエネルギーや、社会性の有無などで合う、合わない、好き嫌いを決めます。その判断基準は人間に対しても同じで、人間の持つエネルギーや、飼い主として犬のリーダーになれる素質を持っているか、また自分を理解してくれるかなどを重要視し、好き嫌いを決めます。人間の体のサイズや性別、人種を読む犬も、美貌や高級な服装は全く関係ありません。

小さいぬいぐるみのような犬を「か弱く、おもちゃみたい」と思うのは人間だけで、もしその犬の気質が大変激しく攻撃的であれば、犬同士では迷惑がられる存在になり、またリーダーの素質があるなら、大型犬も引張って行きます。しかし、人間は小さい愛玩犬に対しては、どうしてもその容姿から赤ちゃん視してしまい、問題行動を起こしていても「あらあら、ど

うちなの?」と赤ちゃんをなだめるように、大目に見て甘やかしがちになります。すると犬は、人間は無条件で特権をくれると誤解します。かわいい~と言っても犬自身は人間がなぜ喜んでちやほやすのか理解できず、優越感で一杯になり、手に負えない犬に育ってしまうこともあります。また、容姿重視で犬を選択すると、犬との暮らしが全く予想していなかった展開になることも少なくないので要注意。

もちろん見かけも大事ですが、見かけばかりにこだわり、内面の美しさを見逃すのは悲しいことです。これは人間関係でも言えることですね。飼い主が犬の容姿をこえて、その犬の本質を理解し愛する時、飼い主と犬の間に「本当の関係」が成立するのです。容姿で犬の良し悪しを判断したり、流行りを作ったりするのはなく、容姿以外の犬の良さがわかる人間が増えてほしいと願うばかりです。



見た目で「可愛い~」と思うのは人間だけ

今回は、「犬の飼い主の特典」と題し、犬と暮らすことで得るものについてのお話です。お楽しみに!



**てらくちまほ** 在米27年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わると共に、個人ではDoggie Project ([www.doggieproject.com](http://www.doggieproject.com)) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。ご意見・ご感想は：[info@doggieproject.com](mailto:info@doggieproject.com)

**お知らせ**  
プライベート/グループ レッスン、  
講習会のお問い合わせは  
[www.doggieproject.com](http://www.doggieproject.com)

**テレビジョ+パン**

**25<sup>th</sup>**  
ANNIVERSARY

リビングのテレビから  
「日本の雰囲気」  
そのものをお届けします!

**25** 周年記念  
キャンペーン

**ありがとう!**

抽選で1年間総勢  
**1000名様**

**プレゼントキャンペーン**  
ハワイ島のリゾート2泊宿泊券などが当たる!

新規ご加入で **\$25** キャッシュバック!  
お友だち紹介キャンペーンも!

24時間どこでも日本語チャンネル [www.tvjapan.net](http://www.tvjapan.net)

日本人スタッフによるていねいなサービス

**UNI-hair**  
salon

1452 Golf rd., Rolling Meadows, IL 60008  
847 (640)-9131 uni-hair.com  
©Tomomi Tsukioka

**CAMEL JAPAN**

車・オートバイの海外引っ越し 帰国時御対応  
創業30年の信頼と実績

USAご自宅より

- 引き取り  通関・船積
- 日本全国へ納車します。

**DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!**

[www.cameljapan.com](http://www.cameljapan.com) [info@cameljapan.com](mailto:info@cameljapan.com)

**いづみや**

ジャパンタウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。

**いづみや**

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

**タロット占い・手相診断**

**Mrs. KIM**

タロットカードを用いて正直に、正確にお伝えします。  
幸せな人生を過ごすように正しく導きます。  
いつでもご連絡ください。明日の幸せを今すぐ掴みましょう!

*Money Spells, Luck, Infertility*

**310-703-2240 | 626-286-8400**  
(完全予約制)

今なら10%OFF  
キャンペーン  
実施中!

齋藤ゆきの

# ワインの常識 非常識

第43回 スペイン、シェリー発祥の地を訪ねる



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のパスジョンであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。  
■ウェブサイト:wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給  
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

シェリー酒の取材で、スペイン最南西に位置するヘラス地域 (Jerezはスペイン語でシェリーを意味する) に来ている。地図で見ると、イベリア半島の最南西。太平洋に面しているが、南の対岸には北アフリカが迫る。かつては海洋貿易で栄えた古都だが、現在ではスペイン国内で最も貧しい地域のひとつといわれている。とはいえ、シェリーワインの発祥地であり、今でも数世紀

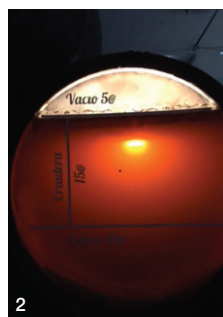
を経たポテガ(シェリーを醸造、保存する蔵)が町の中心に立ち並ぶ歴史と風情のある町並みだ。(写真1)



シェリー酒は、「酒精強化ワイン (fortified wine)」といわれるワインで、ワインと違うのは、アルコール度の高いリキュールを加える(酒精強化)ことで、40度以上にも達する暑いスペインの夏や、遠くイギリスや新世界にながい船旅をしていた時代に、スポイルしないという手当てをしていることだ。ポルトガルのマデイラや、イタリアのマルサラも、同じ類の酒だ。シェリーのユニークな風味は、地場でしか育たない「フロアー (flor)」と呼ばれるイースト菌の活躍による。

この菌は、通常のワイン酵母と違い、

常に酸素を必要とする変り種だ。普通のワインは、空気に触れると酸化する(お酢になってしまう)ため、樽に空気が入らないように常にワインで満タンにしておく必要がある。しかしシェリーの場合は、樽の1/6までしかワインを入れずに、わざと空気を樽内に閉じ込めておく。そうすることで、シェリー地方の蔵(樽も含む)に住み着くフロアー菌が、樽内のワインの表面に発生し、最後には表面を全て覆ってしまう。つまりはワインが空気に直接接触することがなくなり、酸化を防ぐというわけだ。(写真2)この状態が長く続けば続くほど、パンが発酵しているようなイーストっぽい香り(俗にシェリー臭といわれる)や、塩っぽい海の匂いが漂う、フィノ(Fino)やマンザニア(Manzanilla)というシェリー酒になる。(写真3)



シェリーはこういう超辛口の玄人受けするものばかりではなく、素人向けの甘口もある。

そもそもシェリーにしるマデイラにしる、大昔にイギリス人が自国(と植民地)の貿易振興のために作った酒で、そのために「酒精強化」という技を開発した経緯がある。甘口のワイン好きなイギリス本国では、甘いリキュールを加えて作るクリームシェリーの人気が高く、かくいう筆者もニューヨークの学生時代には、ひと瓶3ドルで買ったHarvey's Bristol Creamを愛用していたものだ。

ちなみに、シェリーもフランスのシャンパーニュ同様、EUのワイン法で保護されており、「アンダルシア地方の、パレミノブドウ品種などの指定品種で、シェリー製法でつくったもの」を指す。パレミノというブドウは、日本の甲州や口ワールのミュスカデのように、比較的凡庸であり特徴のない品種だ。だからこそ、こういう特殊製法に向いているといえる。最高品質のパレミノが生産されるのは、「シェリースーペリヤー」という小さな地域。今回の視察でも、その地域独特の「アルバリサ」土壌を視察した。シャンパーニュに近い白っぽい土で、小石のような表土を手にとって握りしめるとポロポロと簡単に壊れる。要は、雨の少ないこの地域に不可欠な、水分の吸収が良く保存が効く土質で、真夏の暑いさなかにブドウの木に必要な水分を与えることのできるテロワールだ。(写真4)近年はイギリスの



シェリー離れが進行し、今後の生産が懸念される。利に聡い生産者は、シェリーから普通のワインの生産に切り替え始めている。こういうデリケートなワインこそ、日本食とのペアリングに活躍できないか? 悩ましい限りである。



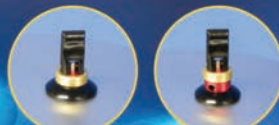
# Commercial Grade Gas Pressure Cookers

Better tasting rice with easy operation



## JPC-1000

Both the JPC-1000 and Mighty Mikey includes the patented Safety Cap and the Color Coded Pressure Release Valve (CCPRV) for easier and safer operation



Patented Safety Cap

NO Pressure in cooker

Pressure in cooker

### CCPRV System

(50 cups cooking capacity)

Natural or Propane gas models available.



**New Arrival**

**Bun Steamer**  
Model: BS460-US



## Mighty Mikey

General purpose pressure cooker



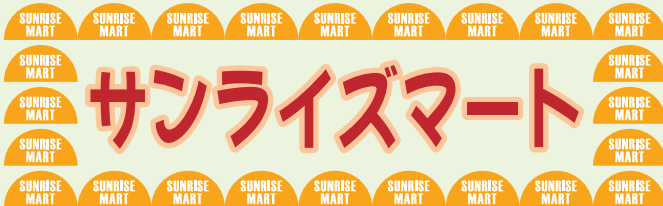
(20 L and 24 L units available)



For further information, call (310)323-5299 or visit our web site [www.jcunitec.com](http://www.jcunitec.com)

**J.C. uni-tec, Inc.** 1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248 Tel:(310) 323-5299 Fax:(310) 323-1503

お買い物なら.....



## サンライズマート

手作り弁当・惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

### East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040 10am -11pm (Fri & Sat 12am)

### SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)  
Tel: (212) 219-0033 10am -9pm

### Midtown

12 E. 41st St., New York, NY10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)

## ◆ 安心の総合サービス ◆ セイロモータース

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

**夏本番!**

チェックアップで

オイル交換 **無料**

8月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

**Tel: 201-840-0010**



**Saeilo Motors**

480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月～金：8:30am - 6:00pm  
土：9:00am - 5:00pm / 日：定休



# 親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ピーチシティの公立校(通称K-12)に、8年生の娘ニナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第47回

## 卒業までのカウントダウン

ニナは6月15日に無事に中学校を卒業した。卒業までは各種の行事が目白押し。5月23日は卒業式に先駆けた表彰式が放課後、中庭で開催された。表彰の対象となるのは皆勤賞、GPA4.0のオールAのプレジデンシャルアワード、オールAに次ぐ優秀な成績のオナー、学校の環境保護に努めるグリーンチームやボランティアサークルのメンバーだ。中庭には生徒100人分、保護者100人分ほどの椅子が置かれていた。小学校以来、不思議なのは、アメリカの学校の保護者参加の行事が平日の昼間に行われること。参加率の高さを見る限り、子どもの行事のためなら親が会社を休むのも許されるようだ。さて、表彰式が始まると、壇上では次々に生徒の名前が呼ばれ、各自ベルトコンベヤー式に校長先生から表彰状を受け取った。ニナはボランティアチームには所属して、体調不良で1日早退したので皆勤賞もなしだったが、3年連続でプレジデンシャルアワードをいただいた。よく頑張った。

6月3日は卒業ダンスパーティー。多くの生徒が楽しみにしていたイベントだが、ニナは一切関心を示さず不参加。兄のノアの時もそうだった。他方で彼女が楽しみにしていたのは、ナッツベリーファームへの遠足。5年前のノアの時は確か行き先はディズニーランドだったはずだが、ディズニーの入場料の値上がりが原因か? しかし、ここでもちよつと不思議だったのが園内で遊べる時間があまり

にも短いこと。9時に学校をバスで出発し、10時の開園と同時に入園。2時にはナッツを出て3時に学校到着というスケジュール。せっかく遊園地に行くのだから夕方まで遊ばせてあげたいと思うが、これはおそらく引率教師を残業させないためではないか、と推測している。結果的にニナが乗れた乗り物は4つだけだったらしい。それでもナッツ名物のペロペロキャンディーとジャム入りのクッキーをお土産に大満足で帰ってきた。

## 「最も芸術的」賞に選出

遠足の少し前には、イヤブックを持ち帰った。この中でもユニークな企画が生徒投票によるベストチューデントの選出だ。カテゴリーは16種類あり、2人ずつ選ばれる。一般的なカテゴリーとしては「最もアスレチック(最もスポーツが得意)」「ベストミュージシャン」、ユニークなところでは「モストライクリートウサクシード(最も成功しそう)」、「キューティストカップル」なんていう、まさにキ

ュートな賞もある。その中でニナは友達のリイスと一緒に「モストアーティスティック(最も芸術的)」という賞をもらった。いつもイラストを描いているニナ。友達に似顔絵を描いてほしいとリクエストされるニナ。好きで得意なことが周囲の友達に評価されたことを親としても心から嬉しく思う。

イヤブックのホワイトスペースに書かれる友達からのメッセージには、「私こそがベストアーティストに選ばれるべきだったのに」というものがあった。アメリカらしく率直で可愛い。

そして6月15日は、進学先レンドユニオン高校の講堂を会場にした卒業式。私はママ友のアドバイス通り、前日に蘭のレイを買って冷蔵庫に保存してから持参した。卒業式は1時間半。終了すると私もニナも疲労感に襲われた。式自体の疲れと言うよりも3年間の疲れ、かもしれないと思うほどの倦怠感。夏休みは日本でリセット、新たな気持ちで高校生活のスタートだ。



**2016年度  
受講申込み  
受付中!**

# 日本の学習を通信教育で!!

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学はブック教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会のインターネット教材は3カ月単位でアクセスできます。

受講料 (3カ月分。【 】内は会員割引価格です)

国語・算数/数学コース	理科・社会コース
10,410円【7,800円】	4,440円【3,330円】

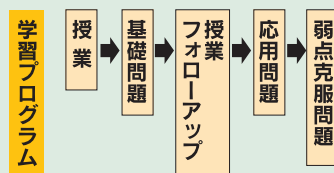
## 国語・算数/数学コース 小1~中3

海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。  
現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるように内容を精選しています。



## 理科・社会コース 小3~中3

インターネット学習です。  
音声による授業や、画面内で問題解答(採点)ができます。



公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**  
Tel: 81-3-4330-1345 e-mail: kyoiku@joes.or.jp ※お気軽にお問い合わせください。

私立日本人学校 non-profit organization since 1979  
**ニューヨーク育英学園**

園児・児童 募集中

**「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」**

**全日制部門(ニュージャージーキャンパス)**  
幼児部：年少(3才児)~年長(5才児)  
小学部：1年生~6年生

**サタデースクール**  
(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)  
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部：1年生~6年生/中学部：1年生~3年生  
高等部：1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)

**サンデースクール(NJ校)**  
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部：1年生~6年生

**アフタースクール**  
幼児教室：3才児~5才児  
小学部：1~6年生の教室  
語学部門：ESL、英文法

**フレンズ・アカデミー(マンハッタンキャンパス)**  
「たんぼぼ幼稚園」新規開設  
親子教室・日本語基礎・国語教室  
日本語ウィークエンドスクール

**りんごラーニングセンター**  
プレイグループ：親子クラス1才児~きりんのへやこども園：2才半児~年長児  
語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT、日本語クラス  
ホームスクールシステム

**サマーキャンプ/スキーキャンプ**

**検定試験(認定試験会場)**  
英語検定、日本語検定、漢字検定  
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆  
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆  
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォードリー、NJ校) ◆  
2460 Lemoine Ave., Suite 103-105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: [JapaneseSchool.org](http://JapaneseSchool.org)

**OHANA HEALING INSTITUTE**  
「米国NAHA協会認証  
国際アロマセラピー資格通信講座」  
**アロマセラピーがウェブで学べる!!**

メインコース ● カリフォルニア州認定マッサーセラピストライセンスコース ● 国際アロマセラピー資格取得コース ● ティーチャーズコース、フランチャイズシステム

ただいまの『期間限定! 人数限定! 割引キャンペーン』  
**アロマセラピーオンラインコース**

**10名限定**  
\$400 OFF 受講料: 通常\$2500 ⇒ \$2100

ohanahealing-inst.org

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。州外の方もお気軽にご連絡ください。

ご予約の上お気軽に  
Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248  
Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

**DVD通販** **無料カタログ**

**HIGH QUALITY VIDEO INC** (800) 343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net  
E-mail: support@hqvideo.net

**連ドラ新作・名作**  
ロンパケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

**懐かしの時代劇**  
鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

**ジブリ・ドラえもん・アンパンマン**  
話題作 アニメ・幼児向

**チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇**  
名作・新作 韓ドラ 勢揃い



ひびの ひろし  
 静岡大学工学部卒。年商2億円増のSEO、月商10万ドル超のECサイト、シェア1位を獲得するブランディング、ファン数10万人超のSMM、売価1%以下CPAのPPC広告など成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングに貢献。日米の企業向けの基幹システムも多数開発。  
 問い合わせ：usfl@artisancrew.com



【第164回】

## 日米の Web サイトの違い

日比野 泰  
 ACE Inc. 代

前回は、日本から欧米市場へ進出される企業の英語サイトでよく見られた、いくつかの共通点について触れました。一言で言えば、相手に対する尊重の無さの問題でした。

誤字や大文字・小文字の不統一、スペース規則無視など超基本事項をはじめ、ロジック的にうまく整理されておらず、短いセンテンス1つ理解するにも、かなりの努力と労力を必要とするなど、英語のネイティブからすれば、そこに掛けられた努力やケアの乏しさが透けて見える為、本気で英語圏の顧客を欲しがっているとは思えず、雑に扱われている感覚になるという話でした。またそうした雑な英語サイトは、近年、コンテンツの質を特に重んじるようになった主要検索エンジンからは、罰則を受ける可能性もあります。

今回は、そうした初歩的英語の問題は脱しているけれども、販促にはほとんど繋がられていない英語サイトの傾向について、お話しします。

### 取説とマーケティングの違い

技術的にもユニークで、世の中の役に立ちそうであり、需要もありそうな、とてもポテンシャルのある商材を扱う日本企業から、以前、既存の英語のサイトのリニューアルについて、問い合わせがありました。

そんな素晴らしい商材だったのですが、サイト上では価値や興味、インパクトが全く伝わって来ないので、まるで取り扱い説明書を読まされている感覚になる、というのが、当社のネイティブのマーケッターたちの評価でした。

英語的に意味は取れるものの、人の興味を募ろうとか、競合と比べて、こちらを

是非使ってみたいと思わせる、何らかの説得され得る理由を一切提供してくれないので、好意的に何かはあるはずだと、むしろ説得されたがって読んでいたのに、結局何も見つけられず、逆にイラッときたそうです。

### 日米の商習慣的な違い

商習慣的な違いも、もしかしたら災いしているのかもしれませんが。日本では基本、謙虚さはポジティブに評価され、他社批判など御法度ですが、アメリカは、真逆で、他社批判ありきみたいな所があり、大手は名指しも時にはしますし、相手会社を比喻で貶すことは多々あります。

例えばクールな Mac という人物が、ダサくておやじ風のPC君を、色んなテーマでこき下ろすApple社のキャンペーンなどは有名です。

またブランドをとりまく環境も大きく違っています。日本では担当者が、人との繋がりを地道に築いて信頼を構築する、昔ながらのスタイルがまだ割と残っていると思います。

今でこそ終身雇用は崩れてきたそうですが、それでもひとつの会社へ長く勤める人も多く、従業員の会社に対するロイヤリティは強い傾向があり、すばらしいとよく感心させられるのは、自社の製品に誇りを持ち、例え膨大な品種があっても、実に広く深い知識を持つエキスパート的な担当の方々が、何人もいることです。

そうした人たちが、対外的に商品やサービスとは別の次元で、ブランドを形成しているとも言えます。

一方アメリカでは、数年で転職は当たり前の世界ですので、担当者はコロコロ変わり、各担当の会社へのロイヤリティも低く、

従業員を雇っても、商品やサービスについて、十分な知識を持ち、愛着が沸く前に、もう居なくなっている、みたいなケースがほとんどかもしれません。

それこそ、顧客としてごく当然な質問をしているつもりでも、まともに返されず、分からない、ウェブにはもしかしたら載っているかも、といった残念な対応に出会う経験を、ほとんどのアメリカ在住の方なら、されているのではないのでしょうか？

米系企業において、ブランドを形成しているのは、ほとんどの場合、人の要素はなく、商品や会社と言えます。

### Webサイトがベストな営業マン？

つまり人もブランドを代表する日本と、会社のみがブランドを代表するアメリカ、みたいな違いがあり、その会社をWebサイトが代表するので、ベストの営業マンを安定して唯一確保する方法があるとすれば、企業のブランディングサイトを構築することになります。

米系企業の場合、例えどんなスモールビジネスであっても、企業ブランディングは意識されており、Webが効果的なジャンルの企業ほど、十分な情報提供に加え、潜在顧客層に刺さる訴求力をもった企業のブランディングサイトが、マーケティングを行っていく上で、非常に重要な位置づけという認識であり、日本とはその意味と存在意義に、大きく温度差があるように感じます。

日本の場合、良くても情報が充実したサイトという印象ですが、アメリカの場合、必要な情報の提供もさることながら、良くできたサイト程、テレビCMでも見ているかのような、インパクトや訴求力を感ぜさせます。

インターネットユーザーの80%はスマートフォンを、  
47%はタブレットを所有  
モバイルユーザーにも柔軟に対応できる  
レスポンスWebデザインを、ご存知ですか？

詳しくはこちら

[www.artisancrew.com/rwd/](http://www.artisancrew.com/rwd/)  
**1.310.540.1150**

広告代理店 & IT会社  
**artisan**  
crew

1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

スキャンしてEメール送信  
info@artisancrew.com  
www.artisancrew.com

## Moving Your Office?

お引っ越しで、印刷物を更新\*されるお客様に朗報。ヒカリ印刷は3品目以上一括のご注文には15%の割引を致します。

**HIKARI Moving Support Program**

お礼以外は何でもプリント！  
**ヒカリ印刷**

\*デザインや社名変更の場合も対応いたします。

おかげさまで **39** 周年

(212) 302-8868 order@hikaritype.com **HIKARI TYPE**

## IT人材の確保

お手伝いします。

**Japan Tech**

201-476-0964  
hr@japantech.com

## IT関連の仕事をお探しの方

お手伝いします。

**Japan Tech**

201-476-0964  
hr@japantech.com

# 掲載広告 募集

詳しくはこちら → Tel: (310) 294-5778

## サンノゼ20年の実績を活かした進路指導 日本教育ゼミナール

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語

**随時入塾面談実施**

Tel: (408) 246-2880 E-mail: nipponkyoiku@msn.com  
[www.nkseminar.com](http://www.nkseminar.com)  
4020 Moorpark Ave., Suite 200, San Jose, CA 95117 ミツワ・マーケットプレイスから1分



船の屋上(デッキ16)でサーフィン



子供たちの水の遊び場、スプラッシュウェイ・ベイ



巨大なアウトドア型のショッピングモールかホテルのようなユニークな構造



# アクティビティー満載で退屈知らず 船内での昼間のお楽しみ

カリブ海と周辺を巡る、憧れのロイヤルカリビアンクルーズの船、ハーモニー・オブ・ザ・シーズの乗船記と寄港地での思い出をレポート形式でお届けする。



まるで遊園地。船上にメリーゴーランド

噂に聞いていた世界最大の船3隻目のハーモニー・オブ・ザ・シーズを目の前にして「でかい!」と思った。船内に一歩足を踏み入るとみんな『WOW』と言っているのが聞こえる。いたるところでスマートフォンが大活躍。乗客5400人、22万7000トンの船は、子供から大人まで3世代が楽しめるように造られた、最も新しく楽しい客船と言っても良い。

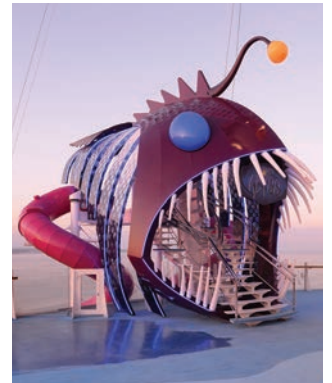
しかも船の中にいるとは思えない、安定感のある構造をしている。3デッキ吹き抜けの巨大な空間ロイヤルプロムナードや草木が咲き乱れるセントラルパーク。ボードウォーク両側にお店やキャビンが並ぶ。そして、頭上を仰げば青空。まるで巨大なオープンエアのショッピングモールにいるようだ。設備やアクティビティーだけがユニークなのではない。キャビンもロフト構造のスイートキャビン、また窓無しのカabinもバーチャルの窓で海の景色が楽しめるようになっている。最新技術や最新施設を搭載しているゆえにアクティビティーも充実している。『アルティメット・アビス』、これは単なるスライダー(滑り台)ではなく、深海魚の口の様な乗り場からスパイラルしながらほとんど真下に10デッキ分落下してゆくというもの。ウォータースライダーやフローライダー(サーフィン)、ロッククライミング、頭上9デッキの空中を横切るジップライン、アイススケートリンク、手彫りのメリーゴーランド、大きなバケツの水が子供たちを直撃する水の遊び場スプラッシュウェイ・ベイなど限りなく遊べる場所がある。展望ジャグジーやインドアプールがあるソラリウムは大人用の落ち着いた場所に分かれている。船で大海原を航海していることをすっかり忘れてしまう。

朝からエアロビクス、ヨガ、ウォーキングをしている人も多い。

昼はプールサイドで日光浴をして、本を読みながら時々プールに入って体を冷やす。クルーズの乗客はのんびり過ごす方法をよく知っているものだ。アイススケートリンクでは氷上を一滑り。ワイン通には見逃せないワインの試飲会。ラスベガスにいるような気分にもさせられる本格的なカジノ。ドリームワークスのキャラクター達が出没すると子供たちが集まってきて抱き合って写真を撮っている。すべてのアクティビティーに参加することは無理なくらい色々な催しが用意されている。寄港地で下船するのか船内で楽しむのか、判断に困ってしまうほどだ。

勿論、食事の場所も様々用意されている。和食やイタリアン、洋食など気分次第で思う存分楽しめる。スターバックスもジョニーロケッツも完備。とにかくクルーズでの昼の過ごし方は人それぞれ、体を動かしても良い、のんびりお酒を飲んでも良い、生演奏の音楽を楽しんでも良い、なんと贅沢な時間の過ごし方なのだろう。

今回は船のナイトライフのご紹介。



想像を絶する『アルティメット・アビス』

洋上で **WOW!** な体験を

**1-800-234-3348**

[www.royalcaribbean.jp](http://www.royalcaribbean.jp)  
mikicruise.us@gmail.com

ロイヤルカリビアン公式サイトでは日本語でオンライン予約が可能です!

# 日本にお持ちの不動産ご心配ではないですか？

**お貸ししたり、お売りする  
お手伝いをさせて下さい。**

また、その他有効活用をされる方法をご提案  
させていただきます。お気軽にご相談下さい。

**無料査定と無料提案を致します**

売却

賃貸

買取り

リフォーム

解体

管理

新築

遺品整理

生前整理

また、私たちはこんなこともできます。  
お家の中のお荷物の整理も致します。

不要物処分

遺品整理

生前整理

お任せ  
下さい

リユースできる物  
お得な買取価格を  
ご提案します

リサイクル  
できる物  
再資源化も  
ご提案いたします

骨董品、お宝  
お得な買取価格を  
ご提案します

愛着の  
おありだった物  
お焚き上げ等  
ご供養いたします

本当のご不要物  
法令を順守し、  
一般廃棄物として  
処分するお手伝いを  
します

作業後の  
ハウスクリーニング  
もお任せください

ご予算に応じます。まずは無料見積り！  
お気軽にお電話ください。

日本中どここの物件でも対応します。トランス在住の現地担当者にお気軽にご連絡下さい。



**(有)北原不動産**

鳥取県宅地建物取引業  
協会会員  
鳥取県知事(4)-1131  
中国地区不動産公正  
取引協議会会員

☎81-857-29-8008(日本本社)

代表取締役・宅地建物取引士・遺品整理士

✉ morihara@ecole.co.jp

トランス事務所 ☎323-389-7088(中野)

森原 範彰

〒680-0011 鳥取市東町3丁目184 <http://www.e-kitahara.com/>

今、必要なのは  
リーダーシップスキルです。

社会人向け通信制単科大学院  
リーダーシップ研究大学



University of  
Leadership Studies

\* 随時入学、修了期限なし

入学は随時、また、修了期限はありません。いつでも再入学でき、最終的に必要単位数を取得すれば課程を修了することができます。

\* 多様な入学資格

専門学校、短大、4年制大学中途退学資格者でも所定の追加コースを修了することにより修士課程に入学できます。

\* 日本語で受講、インターネット講座

どこでもいつでも自分のペースで学習ができ、科目は日本語で開講されます。



**www.e-uls.org**

米国カリフォルニア州認定 School Code:86815263

日常に使える新しい教科書 **発売中!**  
「12のリーダーシップ・ストーリー」  
- 課題は状況対応リーダーシップ®で乗り切れ!

インディアナ、うれしい海の幸



**Sushi Bar  
&  
Seafood**

Mon-Sat: 11:30am-2pm  
Mon-Thur: 5pm-9pm  
Fri & Sat: 5pm-10pm  
Sun: 4pm-9pm



**Ocean World**

Tel: 317.848.8901

1206 West 86th Street

Indianapolis, IN 46260

(Behind Boston Market) 86th & Ditch

web orderは [www.oceanworldsushi.com](http://www.oceanworldsushi.com)



NY & CT Licensed Real Estate Broker

売買・賃貸・管理・投資

Westchester, NY

32 High Street, Rye, NY 10580

914-921-1616

Manhattan, NY

245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167

212-226-4545

nyc@shoenrealty.com

Greenwich, CT

203-861-2525

荘園不動産

[www.shoenrealty.com](http://www.shoenrealty.com)

日本語でお気軽にご相談ください



# STEM卒業生のためのOPT24カ月延長に関する新ルールについて

米国の大学でSTEM(Science: 科学, Technology: 技術, Engineering: 工学, and Mathematics: 数学)科目の学士、修士、または博士を取得し、現在12カ月のオプショナル・プラクティカル・トレーニング (OPT) が終了間近の留学生について、さらにOPTの期間を24カ月延長できることになりました。

2016年5月10日より、国土安全保障省 (DHS) は、既存のSTEM OPT17カ月延長ルールの代わりとなるSTEM OPT24カ月延長ルールを新たに開始しました。この新しいSTEM OPT延長を利用するには、学生は雇用主と共同で正式な研修計画書 (Form I-983) を作成し、留学生の学校指定の職員 (DSO) の承認を得る必要があります。また、この研修計画書は学生とDSOにより6カ月毎の見直しを行う必要があります。

研修計画書には雇用主による 認証が必要となる重要事項がいくつも含まれています。具体的には、正社員、パートタイム、一時的、永久的雇用であることに関わらず、STEM OPTの学生が米国のそれら労働者の業務に取って代わり行わないこと、またSTEM OPTの学生と同様の職務環境

にある米国の労働者と同等の給与がSTEM OPTの学生に支払われることを承認する必要があります。雇用主は学生へ少なくとも週20時間の業務を与えなければならず、また学生が無給で就労することはできません。最後に、雇用者が研修計画書を遵守しているか確認するために行われる、国土安全保障省による現地訪問に同意する必要があります。

研修計画書を作成し、必要な認証を行うことに同意するほか、雇用主はSTEM OPTの学生を雇うために必要となるE-Verifyに登録する必要があります。

STEM OPTの学生が24カ月間の延長に申請できる期間は、現在のOPTが残り120日以下になった時点から、EAD (Employment Authorization Document: 労働許可証) の有効期限までの間です。現在のEADの有効期限終了までにこの延長申請書が米国移民局にて正式に受理されると、学生はEAD有効期限以降の更に180日まで、もしくは申請審査結果が出るまでの期間、米国への滞在および雇用の継続が移民局より認められています。

すでに現在STEM OPT17カ月延長で就労している学生については、新しい規則が

開始された2016年5月10日の時点で残りの就労許可期間が150日以上ある学生には追加で7カ月の延長申請を行うことができます。その場合、2016年8月8日までにDSOへ研修計画書を提出し、延長推薦を受け、その推薦日より60日以内に7カ月延長の申請を行う必要があります。

STEM OPT17カ月延長申請が現在審査中の学生においては、学生の大学のDOSが24カ月延長を推薦したことを証明する、承認済みのI-20を追加書類として提出することを求める質問書が移民局より発行されます。

この新規則についての質問や相談は当事務所までお問い合わせください。

尚、STEM OPT延長ルールの詳細についてはこちらをご覧ください。

<https://www.federalregister.gov/articles/2016/03/11/2016-04828/improving-and-expanding-training-opportunities-for-f-1-nonimmigrant-students-with-stem-degrees-and#h-87>

**マーシャル・鈴木総合法律グループ**  
MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

**主要取扱案件** 各種訴訟案件・調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係  
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司      移民チームリーダー 金沢達朗      弁護士 エドワード宮内      弁護士 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

**SFオフィス** 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105  
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

**SJオフィス** 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

**Kiso & Tanaka, LLP**  
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com



# 米国公認会計士 U.S.CPA 講座

成功への鍵は“学校選び”

TACの強みを実感してください!

ご存知  
ですか?

**新試験制度**  
**2017年4月導入 (予定)**

★この時期にこそ  
**差がつく指導校選び**

★他校利用者からも選ばれる、  
**TAC×Beckerでの  
スムーズな対策**がカギ

★現行制度での合格・科目合格も  
今ならまだ可能 **即アクションを!**

各種受講料  
割引制度あり



<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校



[tac-uscpa@shaw.ca](mailto:tac-uscpa@shaw.ca)

**TAC**  
North America



**1-866-621-8220**

TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472

TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

## 価値ある会計・税務サービスを 提供しています

監査、レビュー、コンピレーション  
日米国際税務の助言と申告書の作成  
JSOX対応アドバイザリー  
移転価格コンサルティング

日米進出の助言  
会計システムの構築  
個人税務サービス

- ◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005  
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502
- ◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005  
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- ◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723  
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240
- ◆シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 Fax: 847-466-1463  
10 N. Martingale Road, 4th Floor, Schaumburg, IL 60173
- ◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463  
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- ◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598  
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階
- ◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035  
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.
- ◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004  
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato



HOTTA LIESENBERG SAITO  
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: [info@HLS-Global.com](mailto:info@HLS-Global.com) Web: [www.HLS-Global.com](http://www.HLS-Global.com)



NAGANO MORITA LLP  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス  
永野・森田米国公認会計士事務所

## Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した  
総合サービスをご提供します。

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>トランクス</b><br>TEL: (310) 324-6868<br>FAX: (310) 324-6869<br>ツインタワー West<br>990 W.190th St., #450<br>Torrance, CA 90502             | <b>ロサンゼルス</b><br>TEL: (213) 621-2304<br>FAX: (213) 621-2928<br>小東京鹿島ビル内<br>250 E. 1st St., #1200<br>Los Angeles, CA 90012                    | <b>オレンジカウンティ</b><br>TEL: (949) 474-9901<br>FAX: (949) 474-9912<br>John Wayne 空港近郊<br>18200 Von Karman Ave., #790<br>Irvine, CA 92612 | <b>サンディエゴ</b><br>TEL: (619) 231-9595<br>FAX: (619) 231-9579<br>メリルリンチビル内<br>701 B St., #500<br>San Diego, CA 92101 |
| <b>シリコンバレー</b><br>TEL: (408) 492-9800<br>FAX: (408) 492-9899<br>インテル本社横<br>2350 Mission College Blvd., #350<br>Santa Clara, CA 95054 | <b>ニュージャージー</b><br>TEL: (201) 363-0050<br>FAX: (201) 363-0053<br>George Washington Bridge 近郊<br>2125 Center Ave., #204<br>Fort Lee, NJ 07024 | <b>ハワイ</b><br>TEL: (808) 944-8090<br>FAX: (808) 954-4949<br>アラモナショッピングセンター近郊<br>1600 Kapiolani Blvd., #1320<br>Honolulu, HI 96814    | <b>東京</b><br>TEL: +81(3) 6218-0355<br>FAX: +81(3) 6218-2110<br>新橋駅前ビル<br>東京都港区新橋 2-20-15<br>新橋駅前ビル1号館504号          |

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイトで。

[www.nagano-morita.com](http://www.nagano-morita.com)

[info@nagano-morita.com](mailto:info@nagano-morita.com)



Taki Law Offices

## 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人  
弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之  
弁護士\*



吉原 金日子  
弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach  
(949) 757-0200

Los Angeles  
(323) 724-6320

San Diego  
(619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 \* 初回相談無料

[www.takilawoffice.com](http://www.takilawoffice.com)

[info@takilawoffice.com](mailto:info@takilawoffice.com)



# EB-1 雇用ベースの永住権申請

EB-1は、雇用ベースの永住権取得の第一優先カテゴリーにあてはまります。EB-1は、芸術、科学、教育、ビジネスもしくはスポーツの分野で卓越した能力を有する外国人のためのカテゴリーです。申請者は該当する分野において広く認められている功績を持ち、全国的または世界的に高い評価を受けている者でなければなりません。EB-1のメリットのうちのひとつとして、労働許可申請 (Labor certificate application) が不要なことが挙げられます。というのも、労働許可申請には長い時間を要するため、これが省かれることにより時間を節約できます。さらに、EB-1で永住権を取得する場合、第一優先カテゴリーの利点として、承認後の待ち時間がなく永住権を取得できます。

EB-1は次の3種類に分けられています。

## EB-1Aビザ (卓越した能力の保持者)

EB-1Aビザの申請者は、芸術、科学、教育、ビジネス、または、スポーツの分野において非凡な能力を持ち、頂点に立った者であることを証明する必要があります。スポンサーとなる企業は不要な

め自己申請が可能です。該当する分野での卓越した能力が、全国的、国際的に認められており、十分な証拠により、申請者の分野での成功が証明できることが申請の条件となります。

## EB-1Bビザ (著名な教育者・研究者)

EB-1Bビザは、科学やその他の学術分野においての成果が国際的に認知されている者に与えられます。EB-1Aの自己申請とは違い、EB-1Bの申請にはスポンサーとなる雇用主が必要です。つまり、スポンサー会社が申請者となり、教育者・研究者をビザの受益者とする申請となります。スポンサー会社は受益者である研究者・教育者の著名な能力を証明しなければなりません。更に申請者への継続した仕事のオファーがあることが必要です。このカテゴリーの申請の3つの主要な要件は、研究者・教育者の特定の学術分野で国際的に著名な業績が認められていること、最低3年以上の経歴を持っていること、そしてスポンサーの雇用主から永続的な研究職務のオファーまたは終身雇用のオファーがあることです。

## EB-1Cビザ (国際企業管理職)

EB-1CはL-1Aビザの非移民要件を満たす管理職に発行されるビザです。L-1Aのステータスは、国際企業の管理職でアメリカへ一時的に滞在する者へ与えられますが、L-1と違いEB-1Cは永住的な滞在となります。アメリカにある親会社、子会社もしくは関連会社がスポンサーとなり申請を行います。主な条件は、アメリカ国外の親会社等関連会社に管理職として過去3年間のうちの1年以上勤務していること、およびアメリカの企業でも同様の管理職に就くことです。



\*本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。



## AINA LAW OFFICE

IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE  
"the key to new possibilities..."



**Federal Immigration & Naturalization Law**

初回相談無料

**Visa:** L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

**Green Card:** EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

●日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com  
**888-917-AILO (2456)** www.ailovisas.com  
午前9時から夜10時まで受け付け中 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816 Tel: (808) 380-3075



## 塩原民事調停事務所

弁護士 塩原利行

話し合いによる円満な係争の解決方法を提供します。

◀ 調停分野は次のとおりです。▶

- 離婚、親権、相続など家族の問題
- 不動産売買、テナント契約より生じた問題
- 売買契約、その他コマーシャル契約より生じた問題
- 雇用契約に係る問題
- 金銭の貸借、クレジットカード等に係る問題
- 隣近所との関係における問題
- 交通事故等による賠償問題

調停は相談者が選択した時期、場所に調停員が向向いて行います。

T. Shiohara Mediation Office LLC. Tel: 1-888-712-1114  
 315 Madison Avenue, 3rd Floor, New York, NY 10017  
 E-mail: info@shioharamediation.com www.shioharamediation.com

電話、メール等による相談はすべて無料です。気軽にご相談ください。



グローバル転職・就職情報サイト

# CareerForum.Net

**DISCO**  
International, Inc.

[www.careerforum.net](http://www.careerforum.net)

採用ご担当者様連絡先: [sales@discounter.com](mailto:sales@discounter.com) または 212-403-6830

## 日本の相続税申告および 相続税コンサルティングを承ります。

### 相続税に関するご相談に応じます!

- ◆ 日本の相続税の試算及び相続対策のご提案
- ◆ スムーズな財産承継のサポート
- ◆ 日本の相続税申告手続き

※日本の相続税は、亡くなられた方・財産を受け取られた方のいずれかが日本に居住されていた場合や、亡くなられた方が日本にある財産を所有されていた場合に対象となります。



税理士法人 **山田&パートナーズ**

**【会社概要】** 国内11拠点(東京、大阪、名古屋、福岡、仙台、札幌、京都、金沢、静岡、広島、神戸) 人員 502名 (H28.1.4 現在)

TEL +81-3-6212-1639 e-mail: [kokusai-info@yamada-g.com](mailto:kokusai-info@yamada-g.com)  
山田グループ海外業務のご案内: <http://www.yamada-global.com/>

下記事務所にメンバーを派遣しております。

**Armanino LLP**  
11766 Wilshire Boulevard, Ninth Floor Los Angeles, CA 90025  
Tel: 310-254-8215 担当: 日本国税理士 鈴木隆司

[www.yamada-partners.gr.jp](http://www.yamada-partners.gr.jp)

## 🐱 米国ヤマト運輸

日本の大切な人へのお土産や、贈り物...  
スーツケースに入りきらない身の回り品...  
重くて自分で運ぶのは大変...  
日本に着いたら空港からどうしよう...?



日本へのお荷物はクロネコヤマトにお任せ下さい!

## 🌸 国際宅急便

【国際宅急便運賃表】 \*料金はUS\$です。

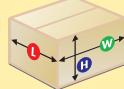
【お荷物の大きさや重量制限】

● 荷物の大きさは **L + W + H**

3辺(縦+横+高さ)の合計が160cmまで

● 重量: 1箱あたり25k (55lb)まで

運賃は保険料込み  
\$2,500.00まで補償!



サイズ	3辺の長さの合計と重量の制限	宅急便運賃
60 サイズ	60 cm 以内 / 2 kg まで	\$45.00
80 サイズ	80 cm 以内 / 5 kg まで	\$70.00
100 サイズ	100 cm 以内 / 10 kg まで	\$95.00
120 サイズ	120 cm 以内 / 15 kg まで	\$120.00
140 サイズ	140 cm 以内 / 20 kg まで	\$135.00
160 サイズ	160 cm 以内 / 25 kg まで	\$155.00

・上記の料金には燃油特別付加運賃(Fuel Surcharge)、関税、消費税は含まれておりません。  
・3辺の長さの合計もしくは重量のどちらか一方が超えている場合、超えている方のサイズとなります。

## 🌸 別送サービス

(別送品扱い・国際宅急便)  
免状料は一人  
20万円まで適用!

・お客様が日本へご帰国の際にご利用いただけます。配達先は個人宅に限ります。  
・日本到着後のお荷物の配達は、ご本人が入国してからとなります。  
・お荷物の大きさや重量制限は国際宅急便と同じです。

別送サービスの内容、料金等については弊社ウェブサイトにてご覧ください!

各サービスの詳細はウェブサイトでご覧いただけます。

[www.yamatoamerica.com](http://www.yamatoamerica.com)

最寄の弊社支店へ日本語でお気軽にお問い合わせください!

フリーダイヤル  
**1-877-5-TAQBIN**  
8 2 7 2 4 6

クロネコUSAメンバーズに登録してディスカウントクーポンをもらおう!!

日本へのお土産やお荷物はクロネコにまかせてらくらく帰国!





# 賢く活用 アメリカの保険

## リスク回避のお手伝い

やすおかただのが  
安岡忠展

ダイワ保険代理店代表

### 第141回 自動車保険：他人が運転して事故を起こしてしまった場合

自分の車を他人に貸したり、他人に運転してもらったりしたことはないですか？ 気軽に車を貸し借りする人もいますが、他人が事故をした場合にどのようになるか御存知でしょうか？ 保険ポリシーの内容や、州法によっても異なりますので、一般的な注意点を紹介します。

車の所有者であるあなたが、知人に車を運転することを許可した時点で、あなたの責任が発生しています。知人が運転して事故を起こしても、車の所有者であるあなたが責任を負うことになるのです。

保険プランによって他人が運転した場合のカバー方法が異なります。大きく分けて2タイプあります。

1. 他人に貸した場合でも所有者が運転した時と同等に保険が適用
2. 他人が運転した場合には、通常よりも低いリミットで適用

高いリミットで加入をしても、2番のタイプの保険であれば、他人が運転した場合には十分にカバーしないかもしれません。どちらの場合でも、保険のリミットを超えるような大事故だったらどうでしょう？ 保険会社は保険のリミットまでしか支払いません。保険のリミットを超えた場合には、車の所有者に責任が生じます。

玉突き事故を起こして複数の車が破損した場合、人身事故

を起こした場合、電柱に衝突し、電柱が家に倒れ火災を起こした、などなど、大事故を引き起こす可能性は誰にでもあります。自分が起こした事故なら自業自得とまだ納得できますが、他人が起こした事故で自分に責任が生じるのは不本意ですね。

今まで築き上げてきた資産を一瞬にしてなくす危険性もあります。他人に車を貸すということはその責任まで負うことを意味するのです。大変危険な行為ですのでくれぐれも注意してください。



**ダイワ保険代理店：**全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



保険の事なら何でもお任せ下さい！

## ダイワ保険代理店 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科	企業用保険	各種パッケージ保険	労災	各種店舗保険 レストラン保険
	生命	投資 リタイアメント	その他		Employment Practice保険	ベネフィット (団体医療、歯科)	リタイアメント プラン

無料見積りライン 1-800-447-5537 月～金 西部時間 8 am～6 pm

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: 0D36836

いやな水虫菌を 狙い撃ち

## MOIYA (モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声：大学の寮でうつつから25年、足の水虫（足白癬）で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまたふり返り、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットですす一箱購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて……すごい、これは効くな、と直感しました。

[www.moiyaonline.com](http://www.moiyaonline.com)  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com



**自社工場完備**  
**安心品質 安心サービス**

# 大切な愛車を日本でも

見積  
無料

輸入車の新規登録・実績**33年**、**6200台**の当社にお任せ下さい。  
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届けします。

お客さま満足度世界一を目標に！こだわりのあるスタッフ(元メーカーの車両開発担当、  
一級整備士等こよなく車を愛する者の集団です)による会社で車に懸ける思い入れは世界一です。

海上運賃、排気ガス試験、  
加速騒音試験、車検、納車費用を  
含めた乗り出し合計

西海岸より..... **\$3,980**より

東海岸・中西部より **\$4,840**より

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

日本に  
いながら  
アメリカから

**ビンテージ・オートバイ(ハーレー等)の買付**  
eBay/Craigslist等の媒体を通じて、個人ユーザーからの  
車両買付も行っております。気に入った車両がありましたら  
ご一報下さい。当社が責任を持って、車両状況確認、  
買付、車検取得まで行い、ご自宅までお届け致します。

**自動車部品・アクセサリを輸入**  
部品の仕入れから梱包出荷まで一貫して  
全て自社スタッフが対応し、国際宅  
急便にて約7日でご自宅まで配達致し  
ます。(大物は船便での発送 約30日)

**オートバイの輸送&新規登録も行っております**

**GARAGE K-2** **310-544-0750**  
**www.garagek2.com**  
e-mail: websales@garagek2.com

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか――。

NJの不動産情報なら信頼第一の



**国際不動産**  
REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュティ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

[www.RealtyinNJ.com](http://www.RealtyinNJ.com)

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

# 確定申告

**会社設立・経営サポート**  
あなたにも  
節税できます！ **タックスリターン**

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 **尾崎真由美**

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

☎ (305) 233-6551

mayumi@toddaccounting.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告  
または会社設立お申し込みの方に無料で差し上げます  
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157 [toddaccounting.com](http://toddaccounting.com)

[www.hotelpg.com](http://www.hotelpg.com)

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

**Hotel Pacific Garden**

- 日本人フロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレックファースト付
- 無料和朝食付き(月曜～金曜)
- 静かでゆっくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・  
お問い合わせは  
日本語で

Phone: **(310) 532-5200**

e-mail: [reservation@hotelpg.com](mailto:reservation@hotelpg.com)

1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

[www.shojikiya-furuhon.com](http://www.shojikiya-furuhon.com)

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

**オンラインショップ**  
**専門店**になりました!!

\* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中

\* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)

\* 郵送による本の買い取りも受付中!  
郵送料を半分負担します。

[www.shojikiya-furuhon.com](http://www.shojikiya-furuhon.com)

What's Up

1

## モールやテーマパーク 警備支出を大幅拡大

人が大勢集まるショッピング・モールやテーマパークが、警備支出を大幅に拡大している。フロリダ州オーランドで6月に起きた銃乱射事件のような惨事を防ぐためだ。

ロサンゼルス・タイムズによると、9.11同時多発テロのような組織的な攻撃に対しては、航空会社が多額を投じて空港の警備を強化した。しかしオーランドや2015年末のカリフォルニア州サンバーナーディーノ銃乱射事件のように、単独犯に

よるテロの標的は拡散している。このため、特定の場所に集まる大勢を相手にするビジネスは、客の安全確保のためこれまでにない多額の投資を行っている。

あるコンサルタントによると、テーマパーク業界は年間約2億5000万ドルを警備に投じているが、今後数年間でこのコストは1億ドル以上増える見込みだ。世界最大のセキュリティ団体ASISインターナショナル（バージニア州）のデータで

は、米企業が14年に警備に投じた金額は約3410億ドルで、インフレを考慮しても1990年の3倍以上。特に13年以降は毎年約10%ずつ増加している。有線カメラだけでも現在の市場規模は80億ドルと、20年前の約17倍に拡大した。

警備を強化する企業の多くは、客に恐怖を与えないことに気を配っている。ロサンゼルスモール「グローブ (Grove)」では、300台以上の監視カメラに加え、武器を持たない制服警備員と目立たないが武器を携帯した警備員が巡回しているという。しかしこれに気づいている買い物客は少ない。

What's Up

2

## 「米国産車」最多はトヨタ 部品使用率などで比較

自動車売買サイトのカーズ・コムがこのほど発表した「米国産」自動車ランキングで、米国製の度合いが高い車を最も多く造っているメーカーはトヨタ自動車だった。

USAトゥデイによると、カーズ・コムは各モデルを国産部品使用率、生産地、販売台数の3つの基準から比較した。ただし、国産部品使用率が75%未満のモデルは対象外で、今年は8モデルが対象だった。

車種別の1位は2年連続でトヨタのセダン「カムリ」だった。2位以下はホンダのセダン「アコード」、トヨタのミニバン「シエナ」、ホンダのミニバン「オデッセイ」およびスポーツ多目的車 (SUV) 「パイロット」と続き、上位5モデルをトヨタとホンダの日本勢が独占した。

米メーカー3社では、6位にゼネラル・モーターズ (GM) のシボレー「トラバース」クロスオーバーSUVが入り、同じく

GMのGMC「アケイディア」とビュイック「エンクレイブ」のSUV2モデルが続いた。3車種ともミシガン州ランシング工場生産されている。

国産部品使用率はカムリ、シエナ、オデッセイ、パイロットがいずれも75%で、その他は80%だった。

カーズ・コムのパトリック・オルセン編集長によると、ケンタッキー州ジョージタウンとインディアナ州ラファイエットの両トヨタ工場生産されているカムリは、乗用車の国内ベストセラーであり、最も多くの米国人を雇用する車と言える。

What's Up

3

## 新パナマ運河が開通 船舶大型化に対応

太平洋と大西洋を結ぶ中米パナマの交通の要衝、パナマ運河で6月26日、船舶の大型化に対応するための新たな水門建設などの拡張工事の完了後、最初の船が通過した。

拡張によって以前は通れなかった大型船舶の9割以上が通航可能になり、世界の

海運の流れを変えるとみられている。日本にとっても、東京電力福島第1原発事故を受け、火力発電の燃料として需要が増す液化天然ガス (LNG) の輸送日数の短縮などにつながる。

パナマ政府は世界的に船舶の大型化が進み、運河の通航量も限界に達しつつあ

ったため2006年、総工費52億5000万ドルをかけた拡張計画を国民投票で決定。スペインなどの企業連合が落札し07年に着工、約9年かけて工事を終えた。

日本船主協会 (東京) によると、これまで通過できなかった大型船による、北米の東海岸やメキシコ湾から日本へのLNG輸送が可能になり、スエズ運河やマゼラン海峡を経由していた従来のルートと比較して航行日数が20日ほど短縮される。(共同)



What's Up

4

## 大統領選混迷で企業にも不安 中小企業の1/3が悪影響実感

大統領選の行方の不透明さが、国内のビジネスに影響を与えている。

ウォールストリート・ジャーナルとビズネス・ワールドワイドが6月、中小企業オーナー715人を対象に実施した調査では、約3分の1が「選挙の行方が読めないことがビジネスに響いている」と答えた。

不透明感から雇用、投資、新機材の発

注などを控える企業もある。ミズーリ州オザークの建築物修復業者ミッド・アメリカ・メタルズ(従業員150人)は、新しいソフトウェア導入を含む3つの投資計画(合計約75万ドル)を保留中。政権や経済の先行きが見えないため、経営者のデイル・ドゥナット氏は「会社を成長させるにはこれらのプロジェクトが必要と分か

っているが、これほど大金の支出には非常に神経質になる」と話す。

創業17年というコロラド州オーロラの機材販売・レンタル業者ベクターズも、夏はいつも新しい工事の測量が始まる多忙な季節だが、今年は1~5月の収入が前年同期比で35%も減少しているため、機材の追加購入費用数百万ドルをまだ使っていない。経営者のマット・ノウロッキ氏は客の話として「税金や規制に関する両党の政策の違いがあまりに極端なので、建設業界は雇用を控えている」と説明した。

What's Up

5

## 古着市場は供給過剰 ファストファッション隆盛で

先進国で安いファスト・ファッションが流行し、服の買い替え周期が短くなった結果、まだ着られるのに捨てられる衣類の量が増えており、世界の古着市場に大量の商品が流れ込んでいる。

ウォールストリート・ジャーナルによると、古着となった衣類は、それらが生産された開発途上国に戻っていくことが多い。この流れによってごみが減り、貧困層に安い衣料と雇用が提供されると考えられるた

め、ファスト・ファッション大手H&Mなどは衣類のリサイクルに乗り出し、2013年に店頭で古着の回収を始めて以来すでに2万トン以上を再利用している。

一方、新興国のアパレル業界には、古着の大量供給は地元の繊維業界の成長を妨げるとの声もある。このためインドは、古着の処理や再輸出は認める一方、国内での販売は禁止した。他の多くの国も古着の増加による影響を懸念しており、同

種の規制やアフリカの部分的な経済減速などによって古着の需要は低下している。しかし供給はとどまることなく、ほとんどは西側の消費者の寄付品が慈善団体によって仲介業者に売られ、発展途上国に送られている。

しかし最近では、原油価格の低下や中国の需要の冷え込みなどで、新品のアクリル製毛布の方が再生材料の商品より安くなっている。また、古着の価格もこの1年で30~50%低下している。英国繊維再生業協会のアラン・ウィーラー氏は「リサイクル業界の成長には新しい市場がどうしても必要」と話した。

What's Up

6

## NY市にシリアル・カフェ登場 ケロッグが出店、体験型販売

シリアル大手ケロッグ(ミシガン州)は、シリアル需要の巻き返しを図って7月4日に初のシリアル・レストラン「ケロッグス NYC」をニューヨーク市内タイムズスクエアにオープンした。

ウォールストリート・ジャーナルによると、料理人トーマス・ケラーのニューヨーク・レストランを仕切っていたアン

ソニー・ルドルフ氏とケロッグの提携事業で、レシピは人気のベーカリー店「ミルク・バー」を所有する料理人のクリスティーナ・トシ氏が担当した。

ピスタチオとレモンを散らしたフロステッド・フレークスや、ライス・クリスピー、ストロベリー、抹茶パウダーのトッピングがかかったアイスクリームなど

を6~8ドルで提供する。客はキッチン・キャビネット風の容器で注文の品を受け取る。キャビネットのドアを開けると注文品のほか、シリアルの箱に入っているような小さなおまけも付いてくる。

糖分、脂肪分、塩分などが多すぎて不健康との批判も多い大量生産のシリアル・ブランドが体験を提供するのはリスクもあるが、チョコレート大手M&Mなどはニューヨークやオーランドなどの大都市で積極的に店舗を展開している。

## 眼差しの演技に仰天!! そして、欺される?!

休暇で妻ゲイルと共にマラケシュを訪れていたペリーは、ロシア人マフィアの大家ディマと知り合う。妻子の安全と引き替えにマフィアの極秘情報を渡す決意をした彼は、ペリーに情報を運んで欲しいと持ちかけるのだが……。

本作「Our Kind of Traitor」でユアン・マクレガーは、平凡な大学教授ながらマフィアと英国諜報部との橋渡しをすることになるペリーを相変わらずチャーミングかつリアルに演じているが、注目したいのは、ディマ役のステラン・スカルスガルド。スウェーデンを代表する俳優からハリウッド作品の常連になった人物だけに、演技力は抜きん出ている。本作でも現れる度にマフィアの大家らしいカリスマ的な強引さと狂気を体現しつつ、眼差して不安を表現するという神業を披露していた。

登場シーンで筆者が場違いにも吹き出したのが、英国なまりのセリフを操ったダミアン・ルイス。ドラマ「Homeland」などでのアメリカ人役でお馴染みの彼は、完璧なアメリカ英語を話すだけに、てっきりアメリカ人だと思ひ込み、イギリス



© 2016 Roadside Attractions

なまりに違和感を覚えたからだ。最後まで「完璧だなあ〜。さすが」と思って感心していたが、リサーチすると実はイギリス人のしかも上流階級出身だったと判明。完璧なアメリカ英語に長年欺されていたことが分かった。(7月1日公開)

## 3歳児なら大いに楽しめる?! 「Ice Age: Collision Course」

ドングリを求めて止まないリスが、偶然にも宇宙船を発進。宇宙空間で暴れた結果、地球に隕石群が落下し始める。折しも地球では、マンモスのマニーが娘ピーチズの結婚に動揺し、オオナマケモノのシドは、パートナー探しに必死だった。「家族」とは何かをテーマに、お馴染みのキャラたちが危険を乗り越えて絆を深めていく。

筆者は「Ice Age」シリーズがあまり好きではない。映画のストーリーにアクセントが必要になると、原始時代のリスのドングリ騒ぎに切り替わり、練りに練ったとは思えないネタで笑いを取ろうとするからだ。本作もしかりだ。しかし、今回は宇宙を舞台に、常識を遙かに無視したドングリ騒ぎが展開し、開き直りに近い要素を見せ、降参を余儀なくさせる。ただ、やっぱり苦笑いの連続には変わらないのだが、試写会に出席していた記者が同伴していた未就学児には大受けしていたので、親としては「使える」映画と言えよう。(7月22日公開)



© 2016 TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION.

## 相棒ぶりが見どころ! 「Hell or High Water」

8月公開なのに、5月から試写をまわしていた本作。筆者は6月と8月に帰省予定が入っていたので、原稿のメ切のためだけに観に行くことに決めた作品で、まったく期待していなかった。しかし、途中で、なぜ早くからマスコミ試写を開催していたか分かった。ストーリーのアイデア自体はそれほど突出したものはないのだが、リアルなキャラクター描写と絶妙な台詞、それを操る俳優の名演に映像美が加わり、観る者を魅了していくのだ。

実家の農場が銀行に差し押さえられたタナーとトビーの兄弟は、銀行強盗をした金で抵当権を取り戻そうとする。足が着かないよう慎重にコトを進める弟トビーとは対照的に、服役経験のある兄タナーは思いつきで行動し、予定を狂わせる。元妻との間の息子2人に農場を残すため、兄の行動に目をつむり、忍耐しながら強盗を重ね、計画を進めるトビー。そんな彼らの強盗事件にテキサスレンジャーのマーカスが目をつける。相棒アルベルトを連れて捜査に乗り出すのだが、なかなかうまくいかない。そんなある日、マーカスの予想が的中するのだが……。

犯罪者として追われる側の兄弟と彼らを追う側の捜査官の両方の相棒ぶりが見事なコントラストで描かれる。特に、ことある毎にアルベルトのアメリカ先住民の文化を揶揄するマーカスと、それをうまく流すアルベルトのやり取りは逸品だ。篤い友情の印としておちよくっているのをお互いが理解しているのが滲み出ている。マーカス役のジェフ・ブリッジスとアルベルト役のギル・バーミングガムの息



© CBS Films

の合った名演に心を動かされない人はいないだろう。そして、彼らの名演があるからこそ、クライマックスでの悲劇が強烈に心に突き刺さる。(8月12日公開)

Special thanks to Caitlin Rose / Ginsberg Libby, Melissa Stone / 20th Century Fox





## B・克蘭ストンの名演が光る!! 「The Infiltrator」

© Broad Green Pictures

© 2016 Gravier Productions, Inc.



今年2月、アカデミー賞主演男優賞をレオナルド・ディカプリオらと競ったブライアン・克蘭ストンが再び賞レースに殴り込みをかけるのが本作「The Infiltrator」。実際にあった大捕物に貢献した潜入捜査官ロバート・マズールによる原作本の映画化で、克蘭ストンはマズールに扮する。

潜入捜査官はある意味、命がけの俳優と言える。作り上げた人物に成りきって犯罪者と渡り合い、絆を築いていくが、少しでもボロが出れば捜査が台無しになるだけでなく、自分はおろか家族の命も危なくなる。本作で克蘭ストンは、素顔は妻一筋のマイホーム・パパながら、潜入捜査の際には冷血でモラルが欠如したビジネスマンになりきったマズールをこれ以上ないほどリアルに演じた。克蘭ストンの強みは、どんなに冷血なキャラを演じて、自身が持つ暖かみのある好感度の高いパーソナリティーが滲み出ることだ。ユーモアのセンスも抜群の彼は、記者会見でいつも我々を笑わせ、そして、暖かい気持ちにさせる。エミー賞で受賞記録を作った出世作「Breaking Bad」に似た性質を持つ本作でのマズール役は、克蘭ストンにとってハマリ役。映画賞狙いの公開時期とはズレており、また、小規模な作品ではあるものの、再びオスカー候補入りを果たしてほしい名演だった。(7月13日公開)



## ウディ・アレン、分身を得る?!

自身のルーツ、ユダヤ系のネタを交えながら、万人受けするユーモアを繰り出して観客をうならせてきたウディ・アレン。御年80歳ながら、精力的に映画製作を続ける彼の新作「Café Society」は、1930年代のハリウッドとニューヨークを舞台にした青春ストーリーだ。裏方に徹したアレンに代わって、彼の分身とも言える役を見事こなしたのが、主人公ポビーに扮したジェシー・アイゼンバーグ。元々、早口気味にセリフをしゃべる彼だけに、アレン特有の独り言のような早口セリフを実に自然に表現し、アレンにとって分身を見つけて大満足だったのではないだろうか。筆者も太鼓判の分身ぶりだった。

その反面、ヒロイン役のカスティングにはやや違和感を覚えた。ポビーがハリウッドで出会い、ゾッコンとなったヴォニーにはクリステン・スチュワートを、ニューヨークで知り合うヴェロニカにはブレイク・ライプリーを起用しているのだが、スチュワートはヴォニー役には線が細すぎるし、ライプリーはヴェロニカ役には線が太すぎるのだ。人気の若手女優をミューズとして起用する傾向のあるアレンだが、配役をミスってしまったと言えよう。2人が逆転していたら……、有りだったかもしれないが、それでもライ

プリーはアイゼンバーグよりも身長も高く体格も大きいので、逆転しても厳しかったかも……。 (7月15日公開)

## 父親も必見!! 「Bad Moms」

20歳でできちゃった婚をしたエイミーは、子育てと家事と仕事を完璧にこなそうと日々奔走していた。そんなある日、夫の浮気が判明。前後して、PTA会長との確執も勃発し、ストレスは最高潮に。ママ友のカーラとキキの支えて、自分を取り戻そうとするエイミーだが……。

映画「The Hangover」シリーズの脚本家コンビが、自身の子育て体験と妻たちを観察して作り上げた本作は、子育てにがんばるママたちへの応援歌であるとともに、子育ては妻任せの父親全員に観てほしい作品。アメリカは日本よりも子育てに関しての作業が多いように思われる。集団登校や給食のないアメリカでは、朝晩の食事に加えて毎日のお弁当作りもあり、登下校だけでなく習い事やスポーツ活動の送迎、宿題や発表の手伝いに数々のPTA活動と作業満載だ。すべてを1人で完璧にこなすのは無理で、完璧にこなせないストレスと手抜きした時のストレスの板挟みに、これまたストレスを感じるママも多いはず。時にはハメを外すことも大事だと教えてくれる本作で、十人十色の母親像を演じるのは、自身も子育てと仕事を両立するママ女優たち。彼女たちのリアルなママぶりに大いに笑って泣けた。(7月29日公開)



© 2016 STX Productions, LLC.



サンフェルナンド大聖堂の壁に投影されるビデオアート『San Antonio / The Saga』



街の中心部を流れるサンアントニオ・リバー。リバーウォークは都会のオアシスだ。

シリーズ  
アメリカ再発見

# FIESTA! サンアントニオ

文 & 写真 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato) 取材協力 / Special thanks to San Antonio Convention & Visitors Bureau



サンアントニオ到着は夜になってしまった。南部を襲った嵐の影響で、飛行機がだいぶ遅れたからだ。小雨も降っていた。でも、せっかくの「フィエスタ」の夜。サンアントニオが1年で一番盛り上がるお祭りだから、ホテルで寝るだけではもったいない。荷物を置いて、ダウンタウンのメインプラザへ向かった。

1731年にできたサンフェルナンド大聖堂がここにある。夜になると、この北米最古の大聖堂の壁を使って「San Antonio / The Saga」というビデオアートが上映されるのが話題になっていた。

音楽とともにカラフルにドラマチックに、テキサスとアメリカの歴史が映し出される。リンカーン大統領やフレデリック・ダグラスの顔が、雨に濡れた石の壁に浮かび上がる。なかなかのものだ。

繁華街を歩くと、クラクションがうるさい。車から身を乗り出した人たちが奇声をあげて走り去り、バーの入り口から顔をの

ぞかせて叫び返す人もいる。さすがフィエスタ、騒々しいな、と思ったが、どうも違う。

そうか、NBAのプレーオフが始まったんだ。「サンアントニオ・スパーズ」は、今夜が初戦だったか。勝ったのだろう、きっと。アラモドームはそんなに遠くなかったはず…。そう考えながら歩いていると、試合帰りの人、スポーツバーで観戦していた人たちが、どんどん街に繰り出してきた。

それにしても、第1ラウンドの初戦だ。スパーズはシード2位。相手は格下のメンフィス・グリズリーズで、地の利もあるのだから、勝って当然。そこまで喜ぶかなあ…。スポーツ好きな私は、NBAに限らず、ファンが熱狂する現場を何度も目撃しているが、それらと比較してもずいぶんテンションの上がり具合だった。

滞在中に何度も実感したことだが、サンアントニオの人たちは、史跡「アラモ砦」よりもフィエスタよりも何よりも、スパーズが大好きなのだ。街で唯一のプロスポーツ、

自分の家族のように思っている。

地味でまじめ、規律に従い、派手な個人プレーを嫌ってチームに徹する選手たち。アメリカのプロスポーツとしては「つまらない」。だが、これが強いのだ。ディシプリンがしっかりしているから、「第4クォーター残り2分」のような最高潮のプレッシャータイムで、崩れない。

デイビッド・ロビンソンもティム・ダンカンも、入団から引退までスパーズだ。FA宣言するなり高給を求めて移籍するのが当然の時代に、珍しい。監督も20年間変わらない。

1997年以来プレーオフに毎年出場、優勝5回。これほどすごいのに、レイカーズやヤンキース、ペイトリオッツのような注目はされない。

唯一「スキャンダル」めいたのは、2012年にTNTの人気解説者チャールズ・バークレーが番組でサンアントニオを茶化したとき。「サンアントニオの女性は体がでかい。

サンアントニオ・  
ダウンタウンで

チュロスばかり食べている。街を流れるサンアントニオ・リバーは本物の川じゃなくて小川だなどと行って、爆笑を誘った。

これにサンアントニオのファンは総出で応戦。当時のフリアン・カストロ市長がビデオで挑戦状をたたきつけ、バークレーはサンアントニオを訪問。リバーボートに乗って観光し、「すばらしい街だ」と降参する羽目に。快進撃を続けるスパーズのサイドストーリーとして、しばしスポーツファンを楽しませた。

滞在中、サンアントニオの女性に会うと、「あれは面白かったですねー」と私はつい言ってしまったのだが、そのたび真顔で憤慨された。「あなたたちにとっては面白かったですよね…」あわてて「でも市長の反撃が小気味よかったですじゃないですか」とフォローすると、途端に表情が晴れて「してやったり」と笑顔になるのだった。

ここまでわかりやすいファンもあまりいない。小さな街だからだろうと決めつけていたが、実はサンアントニオはアメリカで7番目に人口が多い都市だと知ってびっくりした。微笑ましい雰囲気は、街のサイズではなく「人柄」によるものなのだ。「Down-to-earth」という英語がぴったりくる。



「フィエスタ」(Fiesta)は、毎年4月下旬に行われる。サンアントニオ最大のフェスティバルで、125年の歴史がある。約10日間にわたって100以上のイベントが開かれる。サンアントニオ・リバーをボートでゆく「Texas Cavaliers River Parade」や、花をあしらった豪華な山車が登場する「Battle of Flowers Parade」が有名だ。

夜通し飲んで食べて踊りまくる「A Night in Old San Antonio」(\*頭文字をとってNIOSA=ニオーサと呼ぶ)も盛り上がる。串刺しフライドチキン、タマネギ丸ごと花



サンアントニオの観光名所「アラモ砦」。フィエスタの期間中、花輪が捧げられていた



フィエスタの「Texas Cavaliers River Parade」で、サンアントニオ・リバーをボートでパレードする人たち



フィエスタの花飾りをクレープ紙でつくる女性たち。トイレットペーパーの3分の1はあるかという長さの紙を片手でもち、もう片方の手でたぐり寄せ、指ではさんで折り込みながら、回してつくっていく。簡単そうに見えて難しい



上:フィエスタに欠かせない「カスカローネス」は、すべて手づくりだ  
右:フィエスタ用の花や衣装を調達するのに便利なマーケット「Fiesta de los Reyes」





ニオーサの会場の飾りつけ。フィエスタは、サンアントニオの文化と歴史を祝う大事なお祭りだ



フィエスタのピンバッジ。企業や団体が毎年新しくつくって、売ったり交換しあったりする



フィエスタの屋台名物、串刺しフライドチキン

カスカローネスの伝統を守るローザさん。肩にかけたフィエスタのピンバッジのコレクションは、10ポンドはする重さ

びら揚げ、巨大チュロスといった、ジャンクで美味しい屋台フードが街にあふれる。

フィエスタのシンボルは「花」と「卵」だ。女性は、職場や学校へ花柄模様の服でかけ、頭や首を花輪で飾る。クレープ紙をクシャクシャに折ってつくる花飾りも目につく。

カラフルな卵「カスカローネス」を、友達や家族の頭に軽くぶつけあって割るのが、ならわしだ。中からコンフェッティ(紙吹雪)が飛び出して、これが「グッドラックのしるし」になる。「夜中に家に帰って、カスカローネスの紙吹雪が体じゅうの変なところにまでついていかなかったら、フィエスタを十分に楽しまなかった証拠」。そんなジョークもある。

カスカローネスは、マルコ・ポーロが中国で見つけて持ち帰り、スペイン経由でメキシコへ伝わってヒスパニックの文化になったといわれている。アメリカではテキサ

スの南部で受け継がれている。

サンアントニオには、カスカローネスの伝統を守る女性たちの会がある。週に1回集まって、年間で5万個、ニオーサだけで3万5000個のカスカローネスをつくる。ペンで卵の殻に絵や模様を描き、紙吹雪を中に詰めて、のりづけして封をする。すべてが繊細な手作業だ。

28年続けているというベテランのローザさんは、「テキサスの歴史、それはつまりヒスパニックの歴史ですが、それを守り子供たちに伝えていくことが大事だと思っているんです」と話してくれた。

つくった卵は、夜のニオーサのフェスティバル会場でも販売する。ローザさんは、美味しいと評判のタマーレの屋台も仕切っていて大忙しだった。



サンアントニオに行ったらぜひ訪れたい場所があった。ライター仲間から「アメリカらしいロードサイドの奇妙な場所。アラモ砦よりおすすめだよ」と聞いていた。

「Toilet Seat Art Museum」(トイレ便座美術館)。トイレの詰まりを修理するプラマーからアーティストに転じた、バーニー・スミスさんの自宅ガレージである。

今年95歳になるバーニーさん。夕方、突然の訪問だったにもかかわらず、ニコニコして裏庭から出てきてくれた。

子供の頃、父親と一緒に狩猟に出かけ、仕留めたシカの角を飾るのにトイレの便座カバーを使うことを思いついたのが最初だったという。洋式トイレの白い便座カバーを、写真やオブジェで飾った独特のアート。テレビで取り上げられて有名になり、1992年に美術館をオープンした。千枚以上の作品が、扉から天井までぎっしり展示されている。

いっけんガラクタに見えて、オタカラの山だ。テキサス州の車のナンバープレートや、スパーズの優勝を記念して選手の顔写真をはりつけたもの。サダム・フセインが使っていたトイレの一部。打ち上げに失敗して爆発したスペースシャトル「チャレン



上：千枚以上の作品を展示する「Toilet Seat Art Museum」  
左：誰かにもらったという日本円のお札でつくった作品＝「Toilet Seat Art Museum」



**NIJIYA MARKET**

[www.nijiya.com](http://www.nijiya.com)

ニジヤマーケットは、  
本物の日本食、高クオリティーの日本食材、  
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、  
みなさまのお越しをお待ちいたしております。



Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,  
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.  
We are always here for you.



**TORRANCE STORE** (310) 366-7200  
2121 West 182nd St., Torrance, CA 90504 9:00am-10:00pm

**ROLLING HILLS STORE** (310) 534-3000  
2533B Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505 10:00am-9:00pm

**WEST L.A. STORE** (310) 575-3300  
2130 Sawtelle Blvd., #105, Los Angeles, CA 90025 9:00am-11:45pm

**PUEBLO HILLS STORE** (626) 913-9991  
17869 Colima Rd., City of Industry, CA 91748 10:00am-8:00pm

**LITTLE TOKYO STORE** (213) 680-3280  
124 Japanese Village Plaza Mall, Los Angeles, CA 90012 9:00am-9:00pm

**SAN FRANCISCO STORE** (415) 563-1901  
1737 Post St., San Francisco, CA 94115 10:00am-8:00pm

**SAN MATEO STORE** (650) 212-7398  
1956 S. El Camino Real, San Mateo, CA 94403 10:00am-9:00pm

**SAN JOSE STORE** (408) 275-6916  
240 Jackson St., San Jose, CA 95112 9:00am-9:00pm

**MOUNTAIN VIEW STORE** (650) 691-1600  
143 E. El Camino Real, Mountain View, CA 94040 9:00am-10:00pm

**SAN DIEGO STORE** (858) 268-3821  
3860 Convoy St., #109, San Diego, CA 92111 9:00am-10:00pm

**HARTSDALE, NY STORE** (914) 949-2178  
18 North Central Ave., Hartsdale, NY 10530 9:00am-7:00pm

**HONOLULU UNIVERSITY STORE** (808) 979-8977  
1009 University Ave., #1, Honolulu, HI 96826 9:00am-9:00pm

**HONOLULU ALA MOANA STORE** (808) 589-1121  
451 Piikoi St., Honolulu, HI 96814 10:00am-9:00pm



「Toilet Seat Art Museum」のアーティスト、バーニー・スミスさん。すべての作品の背景をこと細かに覚えていて、嬉々として語ってくれる

ジャー」の破片…。

世界中から「素材」が送られてくるそうだ。チャレンジャーの破片も、ケープ・カナベラルに浮かぶ残骸を見つけた人が、NASAに渡そうとしたが断られ、「バーニーさん、あなたの手でアートにしてください」と頼んできた。

1枚つくるのに、多いときで200時間を費やす。すべての作品の背景を克明に覚えているのがすごい。2年前に亡くなった妻のゆかりの品を使ったシートもあった。自分の人生、家族の記憶、アメリカという国の思い出を、バーニーさんはいわばアルバムにしているのだと思う。

一番気に入っている作品はどれですか、と聞くと、扉の近くにあった1枚のシートを持ち上げて抱えた。「これはね、私がよく知っている12歳の男の子が書いたものなんです。指さす先に、ボロボロで文字が消えかけている紙があった。

「テキサス・イーストランドのハイスクールに通っていて、先生から宿題で詩を暗誦するよう言われました。男の子は一生懸命これを見ながら練習してね、立派に暗誦したんですよ」

「ジャングル・ブック」で有名なイギリスの詩人、キプリングの「When Earth's Last Picture is Painted」。バーニーさんはそれをすらすらと暗誦し始めた。けっこう長い。すごい記憶力だ。12歳というから孫かひ孫の自慢話をしているのだろうと思いつつ、私は聞いていた。暗誦を終えると、バーニーさんは微笑んだ。「この子はね、私なんですよ」

ついで、ホロリとした。人はみな、いくつになっても少年少女のままなのだ。

## 主なみどころ

### San Antonio River Walk

[www.thesanantonioriverwalk.com](http://www.thesanantonioriverwalk.com)

サンアントニオは、旅行者にとって歩きやすい街だ。なんでもビッグなテキサスの中では、特にそう感じる。観光名所のアラモ砦へも、歩いて行かれる。

サンアントニオ・リバーウォークは、街の中心部を流れる川に沿って整備された遊歩道。飲食店や土産物屋が両岸に並び、水上タクシーや遊覧ボートの乗降場が点在する。最近、15マイルに延伸された。サイクリングやジョギング、バードウォッチング、犬の散歩を楽しむ人が多い。再開発でレストランが増えた注目のパール地区へも、リバーウォークに沿ってアクセスできる。「Cured」「Bakery Lorraine」など、雑誌に取り上げられて人気の店が集まっている。



サンアントニオ・リバーの両岸のテラスには、Tex-MexやBBQ、ゴルフでとれるシーフードのレストランなどが並ぶ

パール地区のカフェ「Bakery Lorraine」のオーナー、アンさん(左)とジェレミーさん。ナバにあるトーマス・ケラーの名店「Bouchon」で働いていた知り合った。シェフ以上に大変なパティシエの道。いったんはあきらめて転職し、引越したサンアントニオで、夢のカフェをオープンさせた



1755年に建設されたミッション・コンセプション



ミッション・サンホセの中庭

### The Alamo & The San Antonio Missions

[www.thealamo.org](http://www.thealamo.org)

[www.visitsanantonio.com/missions](http://www.visitsanantonio.com/missions)

サンアントニオには、18世紀のスペイン植民地時代に建設されたミッションが5カ所あり、ユネスコの世界遺産に認定されている。北米でミッションが最も集中する場所だ。

史跡「アラモ砦」は、西部劇映画で有名。19世紀前半、テキサス革命のさなか、大人数のメキシコ軍を相手に、この砦で激しい闘いが繰り広げられた。自由のために犠牲を払った先人たちは、テキサスの誇りになっている。

## おすすめホテル

### The St. Anthony, A Luxury Collection

[www.thestanthonyhotel.com](http://www.thestanthonyhotel.com)

ダウンタウンの中心、リバーウォークへ数ブロックの便利な場所。1909年にできた高級ホテルで、著名人の常宿。昨年秋に改装を終えてオープンした。

### Hotel Emma

[www.thehotleemma.com](http://www.thehotleemma.com)

再開発で人気のパール地区に、昨年秋にオープン。119年の歴史がある古い醸造所をモダンに改装。ユニークで洗練されたインテリアが大評判。テキサス南部流のラグジュアリーを体験できる。



古い醸造所を改装した「Hotel Emma」のロビー

サンアントニオ 旅の最新情報はここで!

San Antonio Convention & Visitors Bureau / [www.visitsanantonio.com](http://www.visitsanantonio.com)



**NEW GARDENA HOTEL**

Reservations  
**1-310-327-5757**  
 1641 W. Redondo Beach Blvd.  
 Gardena, CA 90247, U.S.A  
 Fax: 310-327-5370  
 newgardenahotel@sbcglobal.net

[www.newgardenahotel.us](http://www.newgardenahotel.us)



**FUJISANの URL が変わりました。**

お知らせ

・新アドレス・  
**fujisan-us.com**

ブックマークの変更をお願いします!

**素肌感覚のオカモトコンドーム**



**薄い! 柔らか! 丈夫!**

**BEYOND SEVEN**

OKAMOTO CONDOMS

**ZERO ZERO FOUR 004**

Okamoto USA, Inc.  
 3130 West Monroe Street · Sandusky, OH 44870  
 E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM  
 Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

**Hada Labo is Japan's No.1 Skincare Brand**



**肌研 Hada Labo PERFECT X SIMPLE**

MOISTURIZING SERIES **極潤**  
 BRIGHTENING SERIES **白潤**  
 ANTI-AGING SERIES **極潤**

Deep Hydration with Super Hyaluronic Acid

**TRY ME**

Available at:  
 DAINOBU, DON QUIJOTE, EVE BEAUTY, EVERYDAY BEAUTY, FUZHOU PHARMACY, HEALTHY LIFE PHARMACY, I-BEAUTY, ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI, MANEKI NEKO, MARINA FOOD, MARUKAI, MITSUWA, NEW KAM MAN, NIJYA, O035MM INC, STARSIDE DRUGS, SU&ZHENG, SUNRISE MART, TAKASHIMA, UWAJIMAYA, 99 RANCH MARKET

Authorized dealer:  
 PMAI 1700 W. Walnut Pkwy  
 Compton, CA 90220  
[www.pmaiusa.com](http://www.pmaiusa.com)

Visit [hadalabousa.com](http://hadalabousa.com) for more information

インテリア仏像

**イスマ** その癒しは魂にまで響く

MORITAのイスマは、全てにこだわり抜いた仏師の情熱・自信を今に再現させました。一体10時間~25時間かけて彩色され、造形当時の極彩色、伝統と迫力は私たちの心の奥底まで響かせます。玄関、職場、その優しく強いオーラはどこに飾っても、あなたの思いのままにそこに存在してくれます。

弥勒菩薩	如意輪観音	伐折羅
		

お問い合わせ [www.fujisan-us.com](http://www.fujisan-us.com)

# ASEAN とインドに相当する巨大市場 中南米進出の可能性を探る

## 中南米地域で注目すべき市場は？

最も注目されている市場はメキシコです。4年前の在メキシコの日系企業の数  
は400社程度だったと記憶していますが、  
現在では1,000社を超える勢いです。特  
にバヒオと呼ばれる中央高原地域への自  
動車系企業の進出が目立っています。メ  
キシコ進出のメリットとして、まずは世  
界最大の市場アメリカとの隣接、すなわ  
ち地理的な優位性が挙げられます。次に  
安い労働力です。メキシコの工員の労働  
賃金水準はアメリカの約4分の1程度に過  
ぎません。広いFTAネットワークを有し  
ていることも魅力の一つです。メキシコ  
が結ぶFTAを利用して、現地企業は米国  
や日本、EU、中南米諸国などへ関税免除  
で輸出できるのです。

現在は低迷していますが、ブラジル市  
場も見逃せません。自動車中心のメキシ  
コとは異なり、進出企業の業種は多種多  
様です。メキシコが主に輸出向け生産拠  
点として機能しているのに対し、2億超の  
人口を抱えるブラジルでは地産地消、つ  
まり現地で生産して消費するタイプの事  
業が多く見られます。景気の激しい浮き  
沈みを繰り返してきた歴史から推測する  
と、数年後にはかならず回復する市場だ  
と思います。

その他では、プロサッカーチームのオ  
ナーも務めたマウリシオ・マクリ氏が

昨年大統領に就任したアルゼ  
ンチンが挙げられます。同国  
と聞けば前の左派政権が導入  
した様々な規制により、非常  
にビジネスがやりにくいイメ  
ージでした。マクリ新政権の  
誕生以降には「プロビジネス」  
的な政策が相次いで導入され  
ています。中南米三位の経済  
規模をもつ同国への投資が進  
めば、近い将来有望な市場に  
成長すると期待できます。

## 中南米でビジネスを行う メリットは？

日本の本社の多くはアジア  
地域を向いており、自動車で  
注目されるメキシコを除けば  
中南米の話題が出ることはあ  
まりないようです。じつは中  
南米諸国のGDPを足しあげると、ASEAN  
とインドを足した経済規模と同等程度に  
なります。また、GDPの個人消費を見ると、  
中南米全体で中国の消費市場より大き  
くなります。アジアの新興国に引けをとら  
ず、日本企業にとっても見逃せない市場  
だと考えられます。

## 日系企業がビジネスを展開するに あたっての障壁は？

ラテン文化そのものが挙げられます。



TWI グローバルビジネス  
エグゼクティブコンサルタント  
水野亮さん

ある中南米の国の街角でレストランの場  
所を聞くとします。どの人も丁寧に道順  
を教えてください。しかし、言われた通  
りに行ってみて、目的地にたどり着ける  
可能性は低いです。たどり着くには複数  
の人に聞く必要があるかもしれません。  
彼らに悪気はありません。知らないのに、  
教えてあげただけなのです(笑)。日本  
の感覚で簡単に人の言うことを信じてし  
まうとって返しを受けることがあります。  
「親切だけどいい加減」。これはラテン  
文化の一つと言えます。



ブラジルの日系企業の方とお話しをしていると、現地でビジネスをするための5つの「あ」の心構えを耳にします。それは「あわてない、あせらない、あきらめない、あんしんしない、あてにしない」を指します。上述のレストランの場所を尋ねる例でいえば、「あんしんしない」や「あてにしない」の心構えが試されます。中南米の人とつきあうにはこのような心構えに基づき、柔軟な対応が求められます。

## 水野さん自身が最も印象的な中南米の国は？

ブラジルに2001年から2003年まで住んでいました。2002年には日韓W杯で優勝したブラジルの代表チームが首都のブラジリアに凱旋して華やかなパレードを繰り広げたことが記憶に焼き付いていま

す。当時のアルゼンチン債務危機やブラジルの電力危機、左派のルーラ大統領候補の台頭などを原因とした不安定な経済状況とは関係なく、人々は勝利に酔いしました。ブラジル人は自分の幸福を追求することに長けているように思います。それは貧乏な地域に暮らしていても頭上からマンゴーが落ちてきたり、夕方には海で釣りをしたりと、豊かな食料資源に恵まれていることからくる心のゆとりなのかもしれません。

## TWIグローバルビジネスの10年後のイメージは？

アメリカで日本と中南米の架け橋になりたいという思いでTeruko Weinberg Inc.にて新しい事業を立ち上げました。将来的にはロサンゼルスのみならず、ブラ

ジルやメキシコなど主要国、またアメリカでもニューヨークや「中南米の首都」と言われるマイアミなどでも事業を展開し、中南米ビジネスのお手伝いできればと思っています。さらに日本の企業だけでなく、中南米や日本への進出を希望するアメリカ企業のお手伝いも視野に入れています。

## PROFILE

米国、ブラジル、ドミニカ共和国、ニカラグアなどにおいて政府機関やマーケットリサーチ会社での駐在経験、前職の日本貿易振興機構（ジェトロ）在勤中には東京本部やニューヨーク事務所にて中南米・米国市場や通商政策などに関する調査業務に従事。「中南米ビジネス拠点の比較と米国企業の活用事例」「米国からの中南米市場戦略」「FTAガイドブック2007」など著書多数。連絡先は [rmizuno@twinc.com](mailto:rmizuno@twinc.com)

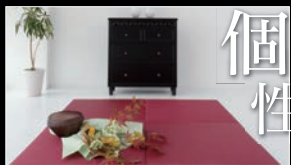


アメリカで楽しむ、畳の暮らし。



置くだけの手軽さで、心地良く、美しい。

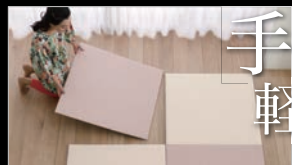
日本製のセキスイ置き畳MIGUSAは、新しい畳文化の発想から生まれました。



**個性**  
畳のイメージを変える、45色の豊富なカラーでお好みのインテリアに。



**癒し**  
足をのぼしたり、寝転んだり、畳ならではの癒しをお楽しみいただけます。



**手軽**  
イ草を再現した樹脂製畳。強くて丈夫、持ち運びもお手入れも簡単です。



**健康**  
ダニ・カビの心配がないから、お子さまやアレルギーの方も安心です。

サイズ: 83cm×83cm×厚さ1.6cm 4.7Kg/枚

お問い合わせ

[www.fujisan-us.com](http://www.fujisan-us.com)

積水成型工業株式会社  
Sekisui Seikei, Ltd.

お問い合わせ(日本語対応)

[inquiry@sekisui.com](mailto:inquiry@sekisui.com)

「おいしい簡単おうちごはん」の  
名波はるかさん

## アメリカで手に入る 食材で日本の味を

2013年から本誌でスタートした料理コラム「おいしい簡単おうちごはん」。この連載を契機に料理研究家としてのキャリアを本格的にスタートさせたタレントの名波はるかさんが、2016年6月にロサンゼルスを訪れた。本誌編集部が料理への思いと今後の計画について名波さんを直撃した。



### PROFILE

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。2013年、フロントラインでの料理コラム執筆を契機に料理研究家としても活動開始。

FL: 今、日本でどんな活動を行っているのでしょうか？ 料理はそのうちどれくらいの割合ですか？

料理研究家としてはこの3年で4、5冊、電子書籍やDVDという形で出版しています。あとは「カブドル(株のアイドル)」として、株をやっている人でビットコインを始めたいという人のための本を対談形式で出したり、また、日本上陸が近いと思われるカジノのルールに親しんでいただくためのセミナーやツアーも実施したりしています。料理は仕事全体の3分の1くらいでしょうか。

FL: 料理研究のお仕事を始めたきっかけは？

短大の家政科出身で元々料理は好きでした。4年前から1年ほどロサンゼルスに住んでいたことがあり、その時に日本とはオープンな使い方が全然違ったり、スーパーで売っている野菜も珍しいものがあつたりと、料理に対する気持ちがどんどん膨らんだん

です。私のように日本からアメリカに来た人は、きっと慣れないことがたくさんあるだろうなと思って、アメリカで簡単に美味しく作れるレシピを研究して、まずCookPadに掲載し始めました。それからフロントラインの連載のお話をいただき、この9月で3年になります。

FL: アメリカ在住者向けのレシピということで、気をつけていることは？

アメリカでは日本の薬味などは手に入りやすいですね。ゆずは見当たらないし、ミョウガも驚くほど高い。だから、手に入る食材で日本の味が出せるレシピを心がけています。今回も久しぶりにロサンゼルスに来たので、日系スーパーに行ってどんなものが並んでいるかチェックして帰りたと思っています。

それから、アメリカでは日本的な旬が感じにくいかもしれませんが、それでも七夕の季節には食材をお星様にかたどってみたりと、イベント感が伝わるレシピを時季

に応じてご紹介できるようにと考えています。読者の皆さんには、ぜひ、実際に作っていただきたいと思います。

FL: 今後の予定は？

料理に関しては動画コンテンツや電子書籍などで世界に「おいしくて簡単なレシピ」を発信していきたいです。また、アメリカにはもっと頻繁に来たいです。カリフォルニアは気候もいいですし、人が皆明るく、カラッとしているところが気に入っています。10年後には、またここに住めたら最高ですね。

### PRESENT



名波さんが出演している料理レシピのDVD「時短!簡単!レシピ集 一人暮らしの貴方へ」を2名の読者にプレゼント!

応募方法:「名波さんのDVD 希望」と明記の上、info@usfl.com宛にご応募ください。締め切りは2016年8月31日。当選者の発表はDVD発送をもってかえさせていただきます。

有機大豆  
使用みそ



Yamajirushi

ひとふりで  
ピリッさわ  
やか



液体  
柚子こしょう

All Natural  
Yuzu-It  
YUZU PEPPER SAUCE



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

kikkoman  
seasoning your life

開封後常温で  
90日たっても  
美味しさそのまま!

いつでも  
新鮮

塩味まろやかで  
さらりと美味しい  
極上の生しょうゆ

一滴ずつ  
注げて  
液ダレなし!

新商品



味わい贅沢  
生しょうゆ



酸化を防ぐやわらか密閉ボトル。



キッコーマン ホームクッキングにてレシピ紹介しています。  
Kikkoman.co.jp

しぼりたて  
生しょうゆ

おさしみ再仕込み  
生しょうゆ

# 抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。自然の原料で作った、髪を育てる

予防! 「SAI ZEN」シリーズ 対策!

サイゼン が選ばれる 7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ(子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ



私も愛用しています。  
ヨシダソーズで  
お馴染みの  
ヨシダグループ会長  
吉田潤喜さん

●主要成分: タンニン酸、ぶどう種エキス、ピオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、  
パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、バナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by Earth Axis Inc. www.saizenproduct.com

Toll Free (800) 399-2241 西海岸時間: 9AM~5PM  
月曜日~金曜日(祝日は除く)

# 美人 びじんていこく 帝国

キレイ着きは女子の嗜み  
そして楽しみ。  
美の高みに向かって前進  
しつづける女子たちに贈る  
美しくなるための  
お役立ち情報。

## バージニアの休日 ～スパ&リゾート編

文&写真/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)

取材協力/バージニア州観光局 (Special thanks to Virginia Tourism Corporation)

「Keswick Hall」のインフィニ  
ティ・プールとゴルフコース



バージニア州北部で最大規模の奴隷農園「Oatlands」  
の跡地。南北戦争前まではオーツ麦を栽培していた。  
今は花が咲き乱れる庭園で、結婚式もよく行われる



狩猟が盛んなバージニア州。写真は、ミドルバーグ  
の街角のショーウィンドー

バージニア州の北部は、首都ワシントンDCの通勤圏だ。裕福で教養のある住民が多いからか、有名なシェフが手がけるレストランや、エレガントなリゾートといった「社交場」にも遭遇する。

狩猟が盛んで、林野に近い小さな街を通れば、キツネ狩りで活躍するフォックスハウンド犬のモチーフがあふれている。

乗馬も、いまだに文化として根づく。子供たちのクラブ活動に、サッカーやバスケットボールに交じって、馬術が当たり前に組み込まれている。押し寄せる開発の波で、乗馬ができる場所は徐々に減

っているとはいえ、ドッグフレンドリーならぬホースフレンドリーな(自分の馬を連れて一緒に泊まれる)リゾートまであるぐらいだ。

日本から結婚式を挙げにくるカップルも多いと聞く。取材先のガーデンやホテルで、「挙式の記念に日本人カップルが植えていった木」を見せられた。そのような風習は日本では私は見聞きしたことはないのだが、ここバージニアでは「結婚=植樹」が日本の伝統文化だと思われるのかも?!

バージニア州の観光PRキャッチフレーズは、しゃれている。「Virginia is for Lovers」。私はずっと「恋人たちの場所」という意味かと思っていた。そうではなくて、何かをこよなく愛する人、Virginia is for Lovers of XXX…。そういう意味なのだ、地元の人が教えてくれた。対象は、ワインでもいい、ハイキングでも乗馬でも。生きることでも、もちろんロマンスでも。



彩りも楽しい、ワイナリー「Pippin Hill」の食事

# バンテリン ヨーワ サポーター

着用するだけで、簡単にテーピングのような効果が実感できます。  
薄い生地で生活にマッチし、膝・腰・手首など 不安感のないラクな動きに！



お求めはお近くの日系スーパー、スポーツ用品店。またはホームページからどうぞ。 [WWW.VANTELINSUPPORTS.COM](http://WWW.VANTELINSUPPORTS.COM)

## DVD通販

無料  
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 (800) 343-9869  
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

連ドラ新作・名作

ロンバケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの 時代劇

鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン

話題作 アニメ・幼児向

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇

名作・新作 韓ドラ 勢揃い

## 韓国ドラマ すべて \$3!

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も  
在庫多数ございます

カタログ無料進呈中！

詳しくはこちらまで

US Evolution

Tel: 1-877-879-0196 e-mail: info@usevolution.com

おかげさまで 5周年! キャンペーン

日本のTV番組DVD  
26枚以上のご購入で  
1枚あたりナ・ナ・ナント

**\$1.98 + 送料無料**  
10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95  
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95  
※商品合計が\$50以下の場合送料がかかります

フロントライン読者の方への特別クーポン

ショッピングカート内でクーポンコードに

**FL198**

とご入力下さい。

※TV番組  
コーナーの  
商品のみ



[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)



## 読者からの 投稿大募集!!

「アメリカにいる間、一度は行ってみたい絶景スポット」

アメリカで生活していると、旅行で行きたい所が必ず1つ以上はあるのではないのでしょうか。実際に行って感動した絶景を本誌上でご紹介します。

アメリカには数多くの国立公園があり、各種のエンターテインメントも各地で行われています。少し足をのびれば新しい発見や楽しい思い出を沢山作ることができるのもアメリカ生活の良いところ。皆様のイチオシの絶景・イベントをどしどし投稿してください。

### 投稿方法

Emailでの投稿をお願いします。本投稿は件名を「必見のアメリカの絶景」としてinfo@usfl.comまでお送りください。その時に氏名(誌面では匿名でのご紹介も可能です)と在住州、ご自身で撮影された写真と共に、感動したポイント、オススメの楽しみ方などを200字前後の文章も添付してください。

皆様からのご投稿、お待ちしております！  
US FrontLine編集部

## Salamander Resort & Spa

500 North Pendleton Street  
Middleburg, VA  
SalamanderResort.com

ラウドウン郡は、バージニア州の中でも最も馬の数が多地域だ。この地で、ケンタッキー・ダービーの優勝馬が生まれ育ち、馬術のオリンピック選手が腕を磨き、ジャッキー・ケネディ大統領夫人が愛馬を駆った。ミドルバーグにある「サラマンダー」は、馬好きにはたまらないリゾートだ。広大な敷地



乗馬のレッスンとトレイルが楽しめる「Salamander」

に乗馬用のトレイルが走り、「馬連れ」で宿泊ができる。「愛馬と一緒に結婚式を」という花嫁の願いも叶えてくれる。

地元のアーティストが描いた馬の絵や彫刻が、ロビーやレストランをいっぱい飾る。

トレイル・ライディングや乗馬のレッスンがあるが、一番人気は夏の間だけ行われる「Yoga in Stable」というプログラムだ。6時半頃、馬小屋に集まり、のぼってくる朝日に向かってヨガをする。馬の背に乗って、アクロバティックなポーズをとることも。サラマンダーでは「Equi-spective」というコンセプトを大事にしている。「馬は見世物ではなく、単なる移動の手段でもない。私たち人間にとって『真の自分を映し出す鏡』です。馬の息づかいを感じて一緒に呼吸してください」と、インストラクターの女性は言っていた。



朝日に向かって馬と一緒にヨガをする「Salamander」で人気のプログラム

Photo courtesy of Salamander Resort & Spa

創業者のシーラ・ジョンソン CEO は、黒人女性経営者のパイオニア的存在だ。娘のベイジさんは、馬術競技で国際大会に出場する。そんな背景もあって、サラマンダーは女性向けのプログラムに力を入れている。併設のスパは、小規模ながら、上質のトリートメントが受けられる。

## Keswick Hall

701 Club Drive, Keswick, VA  
www.Keswick.com

世界遺産に認定されているバージニア大学のキャンパスの教会で結婚式を挙げたあと、ここに泊まるのが人気のコース。日本からも、ここで挙式した芸能人の影響で、ウェディング・ツアー需要がかなりあると聞いた。ふだんは、ワシントン DC からのステイケーション客が多い。

小花模様のデザインで一世を風靡した「ローラ・アシュレイ」にゆかりがあるホテルで、実は、倉庫にアシュレイ・ブランドの未使用のビンテージ生地が大量に保管されているという。スタッフの人から「誰か買い取ってくれる人、いないかしら…?」と真剣に相談された。興味のある人は連絡してみるといい。

「Keswick Hall」のプールサイド



「Keswick Hall」の客室



Photo courtesy of Keswick Hall

## Pippin Hill Farm & Vineyards

5022 Plank Road, North Garden, VA  
www.PippinHillFarm.com

美しい山並みを眺めながら、ファーム・トゥー・テーブルの食事が楽しめるワイナリー。ウェディングのロケーションとしても人気がある。



「Pippin Hill」のアベタイザー



「Monticello Wine Trail」途上にある「Pippin Hill」

## The Clifton Inn & Restaurant

1296 Clifton Inn Drive, Charlottesville, VA  
www.Clifton-Inn.com

ブルーリッジ山脈のふもとにたたずむ、エレガントなブティックホテル。政治家や俳優も、おしのびでやってくる。

シャーロットツビル周辺には美味しいレストランが多いが、ここ「クリフトン」のレストランは、モーリシャス出身のシェフが考え出すユニークな料理が評判だ。

貝殻のシャンデリアやコンクリートのパーカウインターなど、エレガントで遊びどころいっぱい、考え抜かれたインテリアも楽しい。

グリルしたタコに、カレーとバルメザンチーズで味つけたグリッツ、菊の香りがするリンゴを組み合わせた一品。「Clifton」のディナーから



「Clifton Inn」併設のレストラン



Photo courtesy of The Clifton Inn

バージニア州 旅の最新・参考情報はここで!

[www.Virginia.org](http://www.Virginia.org) (バージニア州)

[www.VisitCharlottesville.org](http://www.VisitCharlottesville.org)

(シャーロットツビル周辺)

[www.VisitLoudoun.org](http://www.VisitLoudoun.org) (ラウドウン郡)

[www.VisitMiddleburgVA.com](http://www.VisitMiddleburgVA.com)

(ミドルバーグ)

# usfl.com が新しく 生まれ変わりました。

より見やすく、より速く、多彩なコンテンツをご用意しました。  
ユーザーのニーズにこたえ、対応デバイスを強化。  
これからもビジネスやアメリカ生活の強い味方に、  
US FrontLineのウェブサイトをご利用ください。



いいね!はこちらで。  
Like us on Facebook!  
「USFrontLine」で  
検索を。

特集・企画

ニュース・記事

連載・コラム

エンターテインメント

アメリカ生活情報

美人帝国

耳よりジョーホー

新ウェブサイト  
オープンにともない  
インターンを募集中。  
レジメを下記まで  
送付して下さい。  
resume@usfl.com

# ニューヨーク・東海岸の求人

## 人材派遣・求人



**NEW YORK  
&  
EAST COAST**



マックスは全米・日本・欧州・アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆  
・お電話ください  
212-949-6660  
日本語で!!!!  
・オンライン登録  
[www.maxjob.com](http://www.maxjob.com)  
・履歴書をE-mail  
[Info@maxjob.com](mailto:Info@maxjob.com)

日本でのお仕事探しは  
[japan@maxjob.com](http://japan@maxjob.com)まで!  
★★★★★★★★★★★★  
★★★★★★★★★★★★

### 全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●  
IT ERP Consultant 40-80K  
IT Customer Support 30-35K  
IT Network Engr DOE  
IT Help Desk Engr DOE  
IT System Engr DOE  
IT Sales DOE  
サービス AutoCAD Drafter 50-60K  
サービス HR Consultant 40-50K  
人事知識要  
サービス Construction Admin DOE  
製造 (NJ) Applctn Engr 40-70K  
リモート Office OK  
製造 Corp Planning Mgr DOE  
戦略経理/MBA優遇  
会計 監査/税務 45-55K  
会計 (NJ) Auditor DOE  
メディア Producer Asst 30K+  
新卒OK!  
メディア Admin/Sales Asst T→F  
新卒OK!  
商社 (NJ) Purchasing 30-40K  
広告 Account Executive DOE

●金融 銀行 会計●  
金融 Credit AVP 100-115K  
金融 A/P/Admin 45-55K  
金融 Info Security Analyst DOE  
会計 Audit/Tax/Actg 55-65K  
監査経験+  
メディア Accountant 55-60K  
金融 (NJ) IT Security Mgr DOE  
金融 (NJ) Asst Controller DOE

●コンピューター●  
Java Developer DOE-120K  
System Engr 40-70K  
ERP Operation 44-50K  
Help Desk Engineer 43K  
Project Mgr DOE  
Server/Store Engr DOE  
Sales DOE  
Network Engineer DOE

●商社 製造 その他●  
商社 Staff Accountant 48K

最新求人情報毎日更新

### 全米でのポジションあり!

商社 Admin 44K  
商社 Sales 40K  
商社 Administrator 30-40K  
商社 Executive Asst DOE  
商社 Logistics Coord DOE  
商社 Research Analyst DOE  
商社 倉庫 Supervisor DOE  
メディア Accountant 55-60K  
メディア Translator 48K  
メディア Fin Reporter 40K+  
メディア Satellite Coord 27K  
パートタイム可  
メディア Producer Asst DOE  
JFK 勤務/シフト制  
製造 E-Commerce Mgr 80-100K  
製造 Sales 55K  
製造 Sales Rprntatv 35-45K  
社用車有/新卒OK!

サービス HR/GA Mgr 45-50K  
サービス Sales Rep 40K+  
サービス Acctg Asst 35-45K  
デザイン Accn Exctv 35-40K  
車の免許必須  
デザイン Prdctn Coord 30-35K  
物流 Operation Agent DOE  
物流 Air Export DOE  
JDK 近郊/経要  
旅行 法人予約 DOE  
経験者  
旅行 Corporate Sales DOE  
非営利 Biz Development 41K  
小売 Sales Associate 30-40K  
JFK 勤務  
不動産 Agent DOE  
広告 Sales DOE  
営業経験必須

●ニュージャージー州●  
商社 Purchase Coord 30-40K  
商社 Sales 35K  
車免許必要  
商社 Data Entry 27K  
午後勤務  
会計 Auditor 50-70K  
経験者/ビザサポート有  
不動産 Cust Svc 30K

最新求人情報毎日更新

### 全米でのポジションあり!

●Temporary●  
IT Purchasing Asst 長期  
IT Help Desk 長期  
IT System Engineer パート  
IT Project Manager 長期  
金融 バックグラウンド+  
IT Acctg/Admin Asst 9ヶ月  
IT 購買 Asst 1年間  
サービス Acctg/Admin Asst 長期  
サービス Operator T→F  
サービス 経理 Asst T→F  
金融 IT Asst T→F  
コンサル Engr Consul T→F  
コンサル Energy Consul T→F  
商社 Sales Asst T→F  
商社 (NJ) Mktg Asst パート  
メディア Admin Asst 2ヶ月  
会計 Acctg Assistant パート  
製造 Assistant パート

●他州●  
CA州 Media Sr. Prdct Mgr 100K  
CA州 IT Project Mgr 50-70K  
CA州 製造 Asst Sales Mgr 40-70K  
CA州 製造 Accnt Exec 55-65K  
CA州 IT ERP Oprtion 44-50K  
CA州 District Manager 48K  
エントリーレベルOK!  
CA州 IT Network Engr 45K+  
CA州 IT Sales DOE  
CA州 IT Network Tech DOE  
DCメディア Asst Prdcr 28-32K  
DC 商社 Sales DOE  
DC サービス Assistant 30-40K  
DC 商社 Office Support 31K  
HI州 Help Desk Engr 40K  
IL州 製造 Warehouse Mgr 70-80K  
IL州 IT Lan System Engr 65-75K  
IL州 IT Sales Manager 45-65K  
IL州 製造 Outside Sls 40-55K  
IL州 不動産 Coord 35K  
MI州 Biz Develop Mgr 90-100K  
NE州 Logistics Asst 40-45K  
OH州 Sales Coord 40K  
TX州 Network Engr/PW 70-80K  
VA州 Production Engr DOE

最新求人情報毎日更新

### 日本でのポジションあり!

●日本●  
サービス Financial Analyst DOE  
サービス Product Mgr DOE  
サービス Data Analyst DOE  
サービス R & D DOE  
サービス Public Relation DOE  
IT Web Engineer DOE  
IT ソフトウェア開発 DOE  
IT インフラ DOE  
IT Project Manager DOE  
製造 総合職/一般職 DOE  
海外大新卒大歓迎  
(理系、文系)

★★★★★★★★★★★★

マックスは在米留学生に、アメリカ以外の英語圏への職業斡旋を強化!

シンガポール、タイ、マレーシアベトナム、香港、中国の日系企業や外資系企業での、営業職、事務職、マネジメントに及ぶまで様々なポジションのご紹介をしております。

詳細はお電話下さい!  
212-949-6660

★★★★★★★★★★★★  
最新求人情報については、お電話でお問い合わせください!

MAX Consulting Group, Inc.  
420 Lexington Ave #1660  
New York NY 10170  
(グラセーション直結)  
Tel: 212-949-6660  
E-mail: [info@maxjob.com](mailto:info@maxjob.com)

[www.maxjob.com](http://www.maxjob.com)

# Start your career with MAX!

## 人材紹介・人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

### SERVICE AREAS

**USA:** NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC OH OR PA SC TN TX VA WA

**OVERSEAS:** JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA MALAYSIA  
THAILAND CHINA MEXICO

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



### MAX Consulting Group, Inc.

420 Lexington Avenue, Suite 1660, New York, NY 10170  
Main: 212-949-6660 / FAX: 212-949-6882 / Email: [info@maxjob.com](mailto:info@maxjob.com)

[WWW.MAXJOB.COM](http://WWW.MAXJOB.COM)



# ニューヨーク・東海岸の求人



www.apaintl.com  
apajapandesk@apaintl.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

銀行VP Credit Risk ~\$180k  
銀行 Compliance AVP ~\$115k  
銀行 Strategic Planning ~\$100k  
銀行 Reg. Reporting ~\$95k  
銀行 Credit Div. Planning ~\$95k  
銀行 法務 \$70-\$90k  
銀行 秘書 ~\$90k  
銀行 Corp. Planning Ofcr \$60-\$85k  
銀行 Credit Analyst (LA) ~\$75k  
銀行 Marketing Manager \$65k  
銀行 Credit Admin ~\$65k  
銀行 Cash Management \$\$  
銀行 Credit Spe. (Chicago) ~\$65k  
銀行 Customer Service ~\$60k  
銀行 Loan Admin (NY/NJ) ~\$60k  
銀行 Office Manager ~\$55k  
金融 M&A VP \$\$\$  
金融 IR Marketing ~\$100k  
金融 VP Japanese Equity Sales \$\$  
金融 Acct & Tax Manager \$\$  
金融 Fin Translator (日英) \$\$  
金融 M&A Analyst ~\$80k  
金融 Fixed Income Analyst ~\$80k  
金融 Fund Client Service ~\$80k  
金融 Planing (Advanced English)  
金融 Jr. Auditor \$50-\$75k  
金融 Jr. Counterparty Risk \$\$  
金融 Jr. Trader ~\$65k  
金融 Frontサポート 長期テンブ  
金融 IR テンブ 4~6 Months  
金融 US Equity Sales Temp  
イベント Mktg/Sales ~\$48k  
旅行 Consultant ~\$35k  
商社 Bookkeeping ~\$42k  
Fund Client Service ~\$85k  
(東京)金融全般:  
東京転職希望の方募集中

## カスタマーサービス募集 会計事務所

勤務地:マイアミ(フロリダ州)  
業務内容:カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務  
・日本人会計士(高給)も募集  
履歴書:日本語と英語両方  
送付先: Fax1-305-233-6783  
E-mail: info@toddaccounting.com  
Tel: (786)242-0555

## ニューヨーク育英学園 2016年度スタッフ募集

全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門、OPT可、ピザサポートあり。学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を info@japaneseschool.org まで。  
ニューヨーク育英学園  
8 W. Bayview Ave.  
Englewood Cliffs NJ  
201-947-4832

## PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。

勤務地: NY, NJ, その他。  
hr@japantech.com  
JAPAN TECH  
141 Kinderkamack Rd.  
Park Ridge, NJ 07656  
201-476-0964

## ●アドミニスタツフ募集●

ピザ確定な方

## ●会計スタツフ募集●

ピザサポートあり  
履歴書をお送りください  
担当: 田中  
admin@kisotanaka.com  
Kiso & Tanaka, LLP  
675 Third Ave, Room 3008  
New York, NY 10017  
Tel: 212-972-4910  
Fax: 212-867-7291

## 幼稚園教諭募集

勤務地: NY郊外  
3歳児~小2生達の指導。  
■■■■スタッフ募集■■■■  
●FULLTIME事務スタッフ  
●土日アルバイト  
●PARTTIMEバスドライバー  
勤務地: NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはピザサポートと医療保険あり  
email: GAKK\_USA@GMAIL.COM  
888-362-1240



## 不動産エージェンツ募集

誠実な方を求む  
Westchester  
32 High St, Rye, NY  
914-921-1616  
Manhattan  
245 Park Ave, 39FL  
212-226-4545  
担当: こばた

## 工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中、微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ピザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc.  
Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて customerservice@coldmo untainmiso.com

## インターン募集

履歴書をご送付ください  
USフロントライン  
e-mail: resume@usfl.com



ライター大募集!!

US FrontLineでは全米各地で活躍されているライターを募集しています。明るく元気のある方からの募集をお待ちしています。特に以下のエリアの方々からのご応募大歓迎!

- ニューヨーク
- ボストン
- サンノゼ
- シカゴ
- ミシガン
- サンフランシスコ
- ダラス
- ヒューストン

履歴書をご送付ください。  
Email: resume@usfl.com

新しく  
生まれ変わった

usfl.com

これからも  
ビジネスや  
アメリカ生活の  
強い味方に  
US FrontLineの  
ウェブサイトをご  
利用ください。



## ◆車両輸送◆

大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績33年6200台の当社にお任せ下さい。米国ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス  
●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計: 西海岸より: \$3980 ~ 東海岸・中西部より: \$4840 ~ (米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金 & 保険は別途)  
●ビンテージ・オートバイ(ハーレー等)の車両新規登録及び買付も行ってあります。お問い合わせください。GARAGE K-2  
www.garagek2.com  
Email: websales@garagek2.com  
Tel: 310-544-0750 (US)



USフロントライン  
クラシファイド広告

ホームページにも  
自動掲載中!

www.usfl.com

## 日本の年金

海外在住の方、  
加入期間が短くても  
受給できます

### ご存知でしたか?

- ▶ 原則25年加入していないと貰えない年金、海外在住者は短期間でも貰えます。
- ▶ 海外在住の年金加入者が死亡しても、遺族に年金が支給される場合があります。
- ▶ 配偶者、子がいると、老齢年金に加給年金が上乘せされる場合があります。
- ▶ アメリカの年金受給者も日本の年金を受給できます。
- ▶ 日本で年金に加入していたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も貰えます。

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格、査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。

## 引退後の 日本への帰国

知っているようで  
意外と知らない、  
日本のこと

### 以下について知りたい、手続きを依頼したい方、ご連絡下さい

- ▶ 日本へ帰国する際の準備、手続
- ▶ 市民権取得者のための在留資格、帰化申請手続
- ▶ 日本の高齢者施設の種類、特長、費用
- ▶ 日本の公的医療・介護保険制度
- ▶ 日本で生涯暮らす場合の費用概算額
- ▶ 帰国後の確定申告、Social Securityの取扱
- ▶ 日本に住む親の相続、認知症などの対応方法
- ▶ 日本の戸籍謄抄本の取得の依頼

帰国時のコンサルティング、行政その他必要手続の代行サービス致します。



海外で活躍する日本人を応援します・・・

ライフメイツ

TEL: 213-327-8650 info@life-mt.com / www.life-mt.com

日本の年金のこと、帰国のこと、暮らしのこと、ご相談下さい。

# 中西部・南部・西海岸の求人／不動産

## 人材派遣・求人



### MID WEST & SOUTH

#### 工場長補佐募集中

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中、微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ピザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc. Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて customer.service@coldmountainmiso.com

#### フルタイムIT社員募集 システムテスター、プログラマー社員募集。

IT関連業務ですが経験は問いません。  
勤務地:TEXAS HOUSTON  
給与：応相談、健康保険サポート。VISAサポート有。英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送り下さい。  
saiyous@e-noac.com  
NOAC INTERNATIONAL INC. 12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070 (281)660-2238

## インターン募集

履歴書をご送付ください

USフロントライン e-mail: resume@usfl.com

#### 正社員募集

生活支援(引越)事業  
30kgのものを持ち運ぶことができる方。合法的にアメリカで就労できるステータスをお持ちの方。日本語が話せる方。  
給料: DOE  
ベネフィット各種あり。  
勤務地: 中西部・南部都市  
まずは、希望勤務地と履歴書を下記までお送り下さい。  
sakao@yamatoamerica.com  
Yamato Transport U.S.A., Inc. 920 Dillon Drive Wood Dale, IL 60191 (630)595-8114

#### 幼稚部教諭募集

勤務地: NY郊外  
3歳児~小2生達の指導。  
■■■■スタッフ募集■■■■  
●FULLTIME事務スタッフ  
●土日アルバイト  
●PARTTIMEバスドライバー  
勤務地: NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはピザサポートと医療保険あり  
email:GAKK.USA@GMAIL.COM 888-362-1240

### USフロントライン クラシファイド広告

ホームページにも自動掲載中!

www.usfl.com

## 人材派遣・求人



### WEST COAST

#### 工場長補佐募集中

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中、微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ピザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc. Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて customer.service@coldmountainmiso.com

#### Software Development

Engineer needed by online ad agency in SF. Design, code & debug new web & smartphone ads. Must have Japanese fluency, BS in Comp. Sci or related, and 1 yr exp.  
Send resume to CyberZ USA Inc., Attn: Fukami, 601 4th St. #214 San Francisco, CA 94107

USフロントラインはインターンを募集!!  
E-mail: resume@usfl.com

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌

### USフロントライン クラシファイド広告

ホームページにも自動掲載中!  
www.usfl.com  
Tel: 310-294-5778

## FrontLine

US FrontLine 営業社員募集

フルタイム営業社員(ソリューション営業)募集。明るく元気のある方からの募集をお待ちしています。給与相談、医療保険、ピザサポート有。履歴書を送付ください。  
Email: resume@usfl.com

## FrontLine

US FrontLine 編集社員募集

フルタイム編集事務社員募集。明るく元気のある方からの募集をお待ちしています。給与相談、医療保険、ピザサポート有。履歴書を送付ください。  
Email: resume@usfl.com

新しく生まれ変わった

usfl.com

## 不動産



### NEW YORK & EAST COAST



REALTY INTERNATIONAL 国際不動産

2035 Lemoine Ave. Fort Lee, NJ 07024 (201)585-8088 www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

#### 商業用売買物件

Leonia  
2FL 35,800Sq  
面積 10,676Sq  
44Car Tenant 銀行 \$1,100万

#### 住居用売買物件

Fort Lee  
Duplex 3Br 3.5Bth 小中学校近 格安 \$590,000  
Cresskill  
土地面積(一軒家建築用地) 0.38Acre 125x132 \$790,000  
Ridgefield  
一軒家 3Br 3Bth 1Car 交通便利 \$460,000  
Palisades Park  
Condo 1Br 1Bth 1Parking \$290,000

元税務調査官が教える

税務署が嫌がる節税術 [第七回]

社会保険料を払って税金を安くする

日本の会社員は、健康保険に加えて厚生年金保険料など、給料から様々な引かれるものがあり、「手取りが少なくて厳しい」といった嘆きを聞かれたことはありませんか? 実際、日本の所得税は世界的に見て高くないのですが、それ以外にこれらの負担があるから手取りが少なくなってしまうのです。しかし、思考を転換すれば、この制度を使った節税方法が考えられます。

日本の税制は、健康保険や厚生年金保険料は「社会保険料」として支払った全額を所得からマイナスイタして控除されます。つまりその分の何割かの税金が安くなるのです。そして、厚生年金のメリットは払えば払うだけ将来大きなリターンがあるということなのです。

具体的に言います。自営業者が支払う国民年金が月1万6千円程度の定額に対して、経営者を含め会社員は厚生年金保険料を会社と会社員が給与に応じて双方負担する(給与30万円でも計5万円以上の負担)ので、その分、将来の受取りが国民年金に比べ数倍になるのです。そしてこれは、どんな小さな会社でも経営者や会社員などの特権と言えるのです。つまり経営者は会社を使って税金が安くなる分、利回りの良い積立をしていけるようなものなのです。

「5つの節税プラン」冊子を進呈しますので、お気軽にメールでご請求ください。

法人税、所得税、相続税の申告と節税を完全サポートいたします。初回無料ですからお気軽にメールでご相談を!

新大阪総合税理士法人 〒532-0011 大阪市淀川区西中島3-18-9 新大阪日大ビル6階

E-mail y-sugano@shinosaka-sougou.com ☎ 816-6195-4138

代表税理士 菅野 泰行 (元国税調査官)

www.shinosaka-sougou.com



# 不動産／その他

**New Milford**  
一軒家 5Br 3Bth 2Car 庭広  
格安 \$468,000  
**Cliffside Park**  
Condo  
(Carlyle Towers Condo)  
1Br 1.5Bth Doorman NY  
View Doorman Pool Gym  
\$365,000

**商業用賃貸物件(Office用)**  
**Fort Lee**  
GWBridgeまで徒歩1分 NY  
市内に至近パーキング可 少  
人数会社orエグゼクティブス  
イートに最適格安にて奉仕  
\$1,000-1,300  
**Ridgewood**  
賑やかな商店街2階  
\$300-\$500

**賃貸物件(住居用)**  
**Fort Lee**  
Duplex 3Br 2.5Bth 2Car Gar  
\$3,500  
TWH 2Br 1.5Bth 1Car Gar  
\$2,100  
Coop 1Br 1Bth 1Car Sp  
\$1,200  
2Family 2FL 2Br 1.5Bth  
1Car Sp \$1,850  
Mid rise 1Br 1.5Bth 1Car Sp  
\$1,900  
**Palisade Park**  
Duplex 3Br 2.5Bth 1Car Gar  
\$3,200  
2Family 2Br 1Bth 1Car Sp  
\$1,600  
**Englewood Cliff**  
一軒家 3Br 2.5Bth 2Car Gar  
\$3,300

**インターン募集**  
履歴書を  
ご送付ください  
**USフロントライン**  
e-mail:  
resume@usfl.com



## 荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:  
**914-921-1616**  
Greenwich CT:203-861-2525  
Manhattan:212-226-4545  
Fax:914-921-1728  
info@shoenrealty.com  
**WWW.SHOENREALTY.COM**



手軽で安価、効果も抜群  
フロントラインの  
クラシファイドを  
お試しください！

FrontLine International, Inc.

e-mail:  
**classified@usfl.com**



教えます

**食品衛生管理者日本語クラス**  
3人以上で毎週開催。料理人、  
バーテンダー、食関係者必携  
お問合せは213-680-0011  
restaurantacademy@gmail.  
com  
alljapannews,inc  
japanese restaurant news  
www.alljapannews.com



売ります/買います

**売レストラン**  
★お店は観光の中心地に位置  
しています。  
(観光用汽車の駅からすぐ)  
★最大38席  
★新しいカウンターを設置し、  
新しいイスにリモデル済み  
★店のとなりに、広い事務所  
と在庫保管場所があります。

★facebook.com/sushitarian  
durango/で店のイメージを  
感じて頂けます。  
12万8000ドルコロラド州、  
970-946-9664  
toshihirohiraoka@yahoo.  
com

**日系ヘルプライン**  
"いのちの電話"  
無料電話相談、情報照会サー  
ビス。ビザ、職場問題、住宅、  
結婚、離婚、DV、育児、事故、  
医療、社会福祉、訴訟、暴力問  
題等、一人で悩まず、まずは  
電話を。秘密厳守。  
受付:月-金、10時-10時  
TEL:213 473 1633

掲載の広告につきましては、一切の責任を負  
いかねますのでご承知おき下さい。  
FrontLine International, Inc. is not responsible  
for the contents of classified advertisement.

## USフロントライン クラシファイド広告

- **料金：1行(約13文字)6.00ドル**  
英字小文字(1マスに約2文字)以外は全て1マスに1文字  
複数地域掲載は地域数分の料金が必要
- 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれません。掲載が必須となります。
- ログ/写真：30.00ドル(初回のみ)+30.00ドル(5行分)
- 翻訳：1行につき4.00ドル
- 締め切り：別途お問い合わせ下さい
- 長期間の掲載についてはディスカウントあり
- eメールでのお申し込みの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。  
**classified@usfl.com**

お問い合わせは **310-294-5778** 月~金、西部時間 9:30am~6:30pm

U.S. FrontLine雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、  
自動的にウェブサイト、**www.usfl.com**にも掲載されます。

※お支払いは前納でお願い致します。 お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしていません。  
広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

FrontLine International, Inc. 385 Van Ness Ave., #110, Torrance, CA 90501

**PanaHome**

帰国したその日から

# 快適生活をスタートしませんか？



アメリカまで日本の住まい情報を**毎月無料**でお届けします！

注文住宅

建売住宅

リフォーム

土地活用

その他ご計画にあわせてお手伝い

パナホーム帰国

検索

帰国に備えた住まいづくりをサポートして18年！

パナホーム 海外帰国ハウジングサポート 担当/城野

TEL: +81-3-6863-8805 URL: <http://www.panahome-kaigai.com>

### NEWS

#### 難病の1歳の女の子を救う 手術費用の募金を呼びかけ

大阪市の1歳の女の子、金田涼香<sup>すずか</sup>ちゃんは100万人にひとりと言われる難病「進行性の肺静脈狭窄に伴う重症の肺高血圧」を抱えている。助かるためには肺移植を行う手術しか道は残されていない。2016年7月中旬現在、オハイオ州シンシナティ小児病院から受け入れ許可を得ているが、海外での手術に日本の健康保険は適用されないため、3億円超の莫大な費用がかかる。そこで日本での募金活動が広がっているが、まだICUの治療代などが足りていないため、急遽、アメリカでも募金活動が開始されることになった。涼香ちゃんは7月中にも渡米する予定。

大阪に本拠を置く「すずかちゃんを救う会」からの依頼を受け、翻訳などのボランティアとして携わっている関係者によると「涼香ちゃんの子の妹の清香ちゃんは、同じ病気で既に生後11カ月の時に亡くなっている。涼香ちゃんを何とでも助けたい」と語っている。涼香ちゃんの情報と募金窓口は、下記の救う会のウェブサイトまで。



■詳細：<http://suzukachan.com/>

### EVENT

#### NYの日本人アーティスト チェルシーでグループ展

日本人アーティストのために作品を発表する機会を提供してきたJCATが、チェルシーのギャラリー、Noho M55 Gallery でJCAT所属アーティストのグループ展“LIFE -From Japan: Contemporary Japanese art and craft”を開催する。

参加アーティストは、下原垂矢、井沢よしまさ、倉持伊吹、加藤豪、升方允子、古屋正成、富永多美子、小須田逸子、岡本健、才田祥子、於保多香子、時遊神/中田毅志、本橋えり、毛塚恵、浅井文昭、牛丸美穂、船山直明、鈴木愛、鈴木裕己、Ardyce、Akane、須田陽介。「LIFE」をテーマにした22人のアーティストによる作品が展示される。



■住所：530 W. 25th St., #408, New York, NY 10001  
 ■開催期間：2016年8月9日～20日、11am-6pm (日曜・月曜 休み)  
 ■レセプション：2016年8月11日 (木曜) 5pm-7pm

### NEWS

#### ラウンジ「ユナイテッド・ポラリス」 12月にシカゴ・オヘア空港に開設

ユナイテッド航空は「ユナイテッド・ポラリス」の専用ラウンジを12月1日にシカゴ・オヘア国際空港に開設する。快適な睡眠を重視した、新しい国際線ビジネスクラス「ユナイテッド・ポラリス」を展開するのに合わせて世界の9つの空港に新ラウンジを開設することになった。新ラウンジはビジネスクラスの乗客向けとしては米国の航空会社唯一となるスタイルを提供、特注の椅子や仮眠できるプライベート・デイベッド、スパのようなシャワー施設でリフレッシュが可能。



「ユナイテッド・ポラリス」専用ラウンジ第1号はシカゴ・オヘア国際空港で12月1日にオープン。続いて2017年に8つの空港（ロサンゼルス、サンフランシスコ、ヒューストン、ニューヨーク/ニューアーク、ワシントン・ダレス、東京・成田、香港、ロンドン・ヒースロー）で順次オープンされる。



■詳細：[www.united.com/Polaris](http://www.united.com/Polaris)

### NEWS

#### 18人のクリエイターによる 震災復興支援絵本、英語版発行

東日本大震災の復興支援として制作された、チャリティ知育絵本『オバキチとゆめのだいぼうげん』。18人のアートディレクター、グラフィックデザイナー、イラストレーターが各1ページを担当したこの絵本は、2012年3月、宮城県気仙沼市にある旭ヶ丘学園に、日用品や文房具といった支援物資と一緒に寄付された。その後、被災地を長期にわたり支援するために、売上金全額寄付のチャリティ絵本として電子出版され、現在、iBooks(Apple)、Kindle(Amazon)、Pubooにて販売中。

さらに、先般発生した熊本地震も受け、支援の輪を広めるべく、英語版『An Adventure in Dreamland with Obakichi』としてAmazon、Pubooで7月に出版された。この出版に際し、ニューヨーク在住のクリエイターも新たに加え、内容もバージョンアップさせた。日本語版と同様売上金は全額、日本赤十字社に寄付される予定。「日本語版と英語版の言語による表現の違いも、ぜひ楽しんでもらいたい」と同プロジェクト発起人の成瀬将大さんは語っている。



■詳細・問い合わせ：<http://www.masahiro-naruse.com>

### CAMPAIGN

#### 写真投稿で先着1万5000人に青汁進呈 Q'sai USA End Fragment キャンペーン実施中

日本で30年以上販売されているキューサイの青汁、アメリカではfujikaleという名前でQ'SAI USAから販売されている。このたび、Q'SAI USAでは多くの人に健康と笑顔をお届けたいと「The Smile for a Smile Campaign」を実施する。応募するとfujikale1箱(1カ月分)が先着1万5000人にプレゼントされる。キャンペーン期間は西海岸時間の2016年9月4日まで。ただし、応募数に到達した際はその時点で終了。



また、このキャンペーンでは、「あなたや大切な人の笑顔、あなたを笑顔にしてくれるものの写真(大好きな風景、ペットの写真、趣味など)」を同時に募集し、送られた写真は、先着7000人分が巨大な富士山のモザイクアートとなってホームページ上にキャンペーン期間中、掲載される予定。

■詳細：<https://www.qsaiusa.com/smile/>

### EVENT

#### Pechanga Resort & Casinoで 韓流歌手「ファン・チヨル」コンサート

韓流歌手ファン・チヨルが、アメリカ初のコンサートをカリフォルニア州テメキュラのPechanga Resort & Casinoで開催する。ファン・チヨルは中国の人気オーディション番組「I Am A Singer」への出演をきっかけに、同国大手SNS Weiboでは50万以上のフォロワーを獲得、一大ブームとなった。同コンサートのチケットは\$70、\$90、\$110、\$150、\$200。

■日時：8月12日(金) 9pm～ 8月13日(土) 7pm～

■会場：Pechanga Resort & Casino  
45000 Pechanga Parkway, Temecula, CA 92592  
(877) 711-2946

www.Pechanga.com

■チケットの問い合わせ：(714) 443-3500

■詳細：koreanconcert.net

### NEWS

#### 月刊誌『ジェトロセンサー』 2016年8月号発行

特集「世界のエコシステム イノベーション企業支援」では、これまでにない新しいアイデアや高度技術を用い、次なる有望成長市場を作り出すスタートアップ企業を支援するしくみ「エコシステム」が世界各地でどのように形成され、どのように活用されているかについて紹介されている。また、特別レポート「日本の日用品を海外で売る～市場別攻略法～」では、高い技術と品質を誇る日本の日用品が海外市場で受け入れられる要因は何か、欧州、米国、中国、ベトナムの各市場別アプローチ法につき海外バイヤーの声も含め解説。その他、治安が改善しつつあるメキシコ市の生活、ベトナム・ホーチミン、バングラデシュ・ダッカの物価情報、茨城の旋盤精密切削加工メーカーが取り組んできた海外戦略についても紹介されている。

■詳細：<http://www.jetro.go.jp/mail/5/u/?p=lcOViu-MjuKP26hcOwc0zAZ>

### NEWS

#### 象印からアイスコーヒー機能付き コーヒーメーカー新発売

象印アメリカが、アイスコーヒー機能付きコーヒーメーカー「Fresh Brew Plus 12-Cup Coffee Maker (EC-YGC120)」を新発売した。アイスバスケット付ガラス容器やアイスコーヒー専用目盛り、保温オフ設定などの新しい機能を搭載。ホットなら最大12杯、アイスでも最大6杯のコーヒーを一度に作ることも可能。メーカー希望小売価格は、\$175。



■詳細：[http://www.zojirushi.com/app/product/ecygc\\_jp](http://www.zojirushi.com/app/product/ecygc_jp)

■問い合わせ：1-800-733-6270 (トールフリー)

### CAMPAIGN

#### KAZ International サプリメント 新商品3種のスペシャルセール

サプリメント原料販売会社KAZ Internationalから、天然の海草(メカブや沖縄モズク)から抽出された最高濃度90%のフコイダンを1カプセル325mg含有した「カズ フコイダン」、瞬発的な活力を与え、体の維持、修復、美容健康等の効果を目的とした「カズ アミノ・パワー」、目の健康、栄養をサポートする24種類の主要成分を含んだ「カズ アイ・フォーミュラ+」の3種類の新商品が発売された。発売記念スペシャルセールとして8月末まで大幅ディスカウントを実施している。電話、Webサイト、または、Tokyo central、マルカイでも購入可能。



■問い合わせ：KAZ International, Inc.

310-320-5400

2741 Plaza Del Amo, Suite 201, Torrance, CA 90503

■詳細：<http://www.kaz-international.com>

### NEWS

## 全日空、10月30日から 羽田-ニューヨーク線、羽田-シカゴ線運行

全日本空輸は10月30日から羽田-ニューヨーク線、羽田-シカゴ線の運行を新たに始める。羽田-ニューヨーク線は羽田を日本時間の午前10時20分に出発、NYには現地時間午前9時に到着、復路はNYを現地時間午後4時55分に出発、羽田には翌日の午後9時10分に到着する。

また羽田-シカゴ線は羽田を午前10時50分に出発、シカゴに午前7時40分に到着。復路はシカゴを現地時間午後4時15分に出発、羽田に翌日午後8時30分に到着する。これは2月に行われた日米両政府による航空交渉で合意した羽田の日米路線発着枠を利用。これまで成田空港発着で1日2便運行されているNY線とシカゴ線は各1便に減便される。



■問い合わせ： [www.fly-ana.com](http://www.fly-ana.com)

### EVENT

## ヤンキース戦で先着1万8000人に バンテリンTシャツをプレゼント

8月15日月曜日、ニューヨークのヤンキー・スタジアムで行われるニューヨーク・ヤンキース対トロント・ブルージェイズ戦で「ヤンキースTシャツナイト Presented By Kowa」が開催される。

各部位の痛みに働きかけるKowaのバンテリンは、2016年のニューヨーク・ヤンキースの公式スポンサーとなっており、観戦に訪れた先着1万8000人にヤンキース&バンテリンTシャツがプレゼントされる。色はネイビー、サイズは大人XL。同社は「バンテリンTシャツを着て、このイベントをさらに盛り上げてほしい」と話している。



- 日時：8月15日（月） 7:05pm プレイボール
- 場所：Yankee Stadium, 1 E. 161st St., Bronx, NY 10451
- 詳細：[www.vantelinsupports.com](http://www.vantelinsupports.com)

### NEWS

## 大分県人会100周年を前に 新規会員を大募集

南カリフォルニア大分県人会は2017年で創立100周年を迎える。2017年には100周年記念行事を開催する計画もあり、現在、同会では新規会員を積極的に募っている。大分県出身者、ルーツが大分にある、大分に住んでいたことがある、湯布院などの同県の温泉が好き、など入会理由は問わない。「新年会や県からの情報提供を実施しているが、それ以外にも気軽な飲み会も不定期で開催している。大分県の思い出を肴に集まりたい人なら誰でも歓迎する」と語るのは、南カリフォルニア大分県人会長のジーン会田さん。年会費は15ドル。問い合わせはEメールで下記の会田さんまで。

■問い合わせ：[yugene@cox.net](mailto:yugene@cox.net)

### NEWS

## 第37回Telly Awardに MIW制作の田牧米TV CMが入賞

今年で37回目を迎える国際的な広告賞のテレビアワードで、MIW Marketing & Consulting Group制作の田牧米2016年版のTVコマーシャルが応募総数1万3000点以上の中からブロンズ賞を受賞した。田牧米のCMは今回で8作目、田牧米ゴールドは日本の米食味分析鑑定コンクールで7年連続特別優秀賞も受賞している。



MIW Marketing & Consulting Groupは2001年設立のマルチカルチャルマーケティングを専門とするフルサービスの広告代理店。



### EVENT

## ニューヨーク日系人会 8月後半以降のイベント

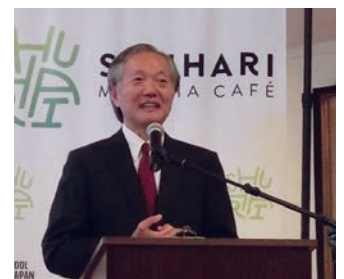
ニューヨーク日系人会（JAA）では、8月18日午前10時より12時まで米国移民法の無料相談室を開催する。担当は三木克己弁護士。1人15分で予約が必要。8月21日には第31回JAA外務大臣杯軟式野球大会決勝戦をセントラルパーク・ノースメドール球場で、また、9月19日には第23回JAAチャリティーゴルフ大会をハワースゴルフ場で開催する。ゴルフ大会の優勝者にはANA日本往復のビジネスクラス航空券が進呈される。上記イベントの詳細は下記のニューヨーク日系人回まで。

■問い合わせ：212-840-6942/info@jaany.org

### REPORT

## 「SHUHARI (守破離) 抹茶カフェ」イベント ロサンゼルス総領事公邸で開催

ロサンゼルス、ベニスビーチのアポットキニーに抹茶カフェ「SHUHARI Matcha Café」第1号店がオープン。7月8日には、在ロサンゼルス日本国総領事公邸で開店記念イベントが開催され、堀之内秀久総領事（当時）も出席した。同店店名の「SHU」（守）は伝統を重んじる姿勢「HA」（破）は既存の枠組みにチャレンジする姿勢、そして「RI」（離）は画一的な教えからの旅立ちと自分自身のユニークなスタイルの確立を表す。伝統的な抹茶だけでなく、スパークリング抹茶やオニギラスのような斬新な商品も販売されている。また、おなじみ文明堂本店のカステラなども購入可能。「コンセプトはクラシックとモダンのハイブリット。新しい日本茶の魅力を感じていただきたい」と同店では話している。



■SHUHARI Matcha Café  
1522 Abbot Kinney Blvd.  
Venice, CA 90291  
Phone: (424) 238-8324

# 米国の最新情報を 日本語でお届けします。

e-mail  
配信

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. フロントラインは、アメリカで活躍する日本企業のビジネスマン・技術者・マーケッターの有力な情報源です。

最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。

e-mailで日本語の最新情報を直接お届け致します。



在米日本企業ビジネスマン・技術者・マーケッター  
国際派ビジネスマン  
マルチメディア関係者・技術者へ

ビジネス全般・一般経済

人事・総務・労働法関係

## BusinessFront

ビジネスフロント

毎日、ビジネスの最新情報を!

特約ワイヤーサービス、各種ビジネスニュースレターなどを参考に全米で独自取材。米国の経済動向を速報し、第一線で活躍の国際派ビジネスマンのニーズにお応えします。

発行日 日刊(月曜から金曜日)

料金	1ヵ月間	\$165
	6ヵ月間	\$950
	1年間	\$1,800

配信 e-mail

## Management/HR Front

マネジメント/HRフロント

経営のスペシャリストへの近道!

人事、雇用、福利厚生、保険、税務など、日系、米系のマスコミでは普段あまり取り上げられないバック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてるニュースレター。日系企業幹部や総務の方々には必読。

発行日 週刊(木曜日)

料金	1ヵ月間	\$75
	6ヵ月間	\$425
	1年間	\$810

配信 e-mail

環境事業・エネルギー

自動車および自動車部品関連

## US Green Business & Energy Front

～米国環境事業&エネルギー最前線～  
US グリーン ビジネス & エナジー フロント

環境ビジネス専門の  
週刊ニュースレター

米環境ビジネス業界、エネルギー最前線の主要ニュースや関連法規制の動向をお届けするニュースレター。あなたの会社の環境配慮や社会責任、事業開発に役立ちます。

発行日 週刊(月曜日)

料金	1ヵ月間	\$70
	6ヵ月間	\$390
	1年間	\$750

配信 e-mail

## U.S. Auto Front

U.S. オート フロント

自動車業界の最新動向をキャッチ

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。ほかの邦字紙では読めない細かい動きや特集記事のほか、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日 週3回(月曜、水曜、金曜日)  
※休日のある週は2回発行

料金	1ヵ月間	\$90
	6ヵ月間	\$510
	1年間	\$990

配信 e-mail

マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ

サプライヤーリスト

## US IT News Front

US IT ニュース フロント

毎日アメリカのハイテク  
最新情報を!

通信、コンピュータ業界、Eコマースやシリコンバレーの最先端情報を毎日お届けします。少しでも速く情報収集したい、新分野での見識を広めたいという多くの方々のニーズにお応えし、幅のある紙面構成で時代をリードします。

発行日 日刊(月曜から金曜日)

料金	1ヵ月間	\$165
	6ヵ月間	\$950
	1年間	\$1,800

配信 e-mail

## America Supplier List

アメリカ サプライヤーリスト

合計450社の自動車部品サプライヤー

## Mexico Supplier List

メキシコ サプライヤーリスト

メキシコで展開する自動車部品  
サプライチェーンに連なる1000社  
(日系企業約300社)

価格 \$1,480  
(オートフロント購読企業 \$1280)

データ保存 エクセル  
(利用企業独自のデータ追加が可能)

価格 \$1,480  
(オートフロント購読企業 \$1280)

データ保存 エクセル  
(利用企業独自のデータ追加が可能)

購読企業には  
来年以降の改訂版に  
特別割引を適用

お申し込み・お問い合わせは

[www.usfl.com/newsletter\\_subscribe](http://www.usfl.com/newsletter_subscribe)

No. 179

# アメリカ流社交辞令



**ロッシェル・カッブ**

■ ジャパン・インターカルチュラル・  
コンサルティング社長  
■ 「反省しないアメリカ人をあつかう  
方法34」著書  
■ eメール:  
rochelle@japanintercultural.com

アメリカにも社交辞令はあります。アメリカで「Let's do lunch sometime (いつか昼御飯をご一緒しましょう)」と言われたら、それは実際の招待ではありません。しかし、日本人の社交辞令の頻度はアメリカよりかなり高く、それを言う時にも日本人はとても真面目な雰囲気と言うためにアメリカ人には本当の招待のように聞こえます。アメリカ人に対して雰囲気が良く、かつ真剣に受け取られない発言をしたかったら、社交辞令よりは、もう少し曖昧なものにした方が望ましいでしょう。例えば、「I look forward to seeing you again. (次回お会いすることを楽しみにしています)」や「Please keep in touch. (是非連絡を取り合いましょう)」のように。

しかし、すでに招待のように聞こえる社交辞令を言って、アメリカ人の相手はそれを文字通りに受け取ってしまった場合はどうすればいいでしょう。その場でその招待を取り消したり、実は社交辞令だけだったということを説明しようとしたらすれば、雰囲気は非常に悪くなるはずですからおすすめはできません。

最も有効なのはその場で日を決めるのではなく、後で連絡したいと言うことです。そうすると、buy time (時間稼ぎ) ができます。しかし、今すぐ決めない理由を、次のようにきちんと言う必要があります。

■ **I have to check with my wife to see when would be a good time. I'll let you know.**  
(妻に聞いて、いつが良いかを確認する必要があります。後で連絡します)

■ **I need to check my calendar, let me get back to you about it.**  
(カレンダーをチェックする必要がありますので、後でそれに関して連絡します)

または、次のように言って、家に招待するのではなく、家以外の場所での待ち合わせを提案するのも有効です。

■ **Actually, my wife is planning some remodeling, so the house will not be in any condition to receive guests for awhile. Let's get together, but someplace other than my home.**

(実は、妻は改装を計画していますので、とりあえず家に客を迎えられる状態ではありません。是非お会いしたいのですが、私の家以外の場所がいいです)

■ **It would be great to get together again, but I was thinking about it, and it might be a bit inconvenient for you to come all the way to my home, so why don't we make plans to meet at a restaurant downtown instead.**

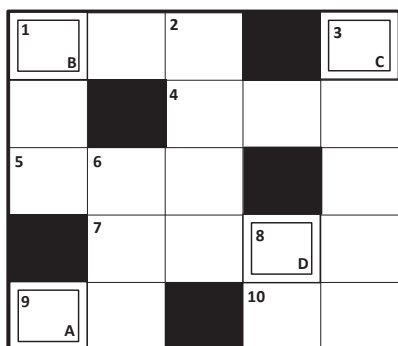
(また、お会いしたいが、考えたら、私の家まで来るのは遠いのであなたにはちょっと不便だから、その代わりに町の中心にあるレストランでの待ち合わせはいかがでしょうか)

■ **There's a festival going on in my town. Why don't we go to that instead of coming over to my place, I think you would enjoy it even more.**

(私の町で祭りがあります。私の家に来ることよりは、それを見に行くのはどうですか？ その方があなたにとってもっと楽しいだろうと思います)



## クロスワード



出題：Enigma

### タテのカギ

- 【タテ1】 跳ねる動物です
- 【タテ2】 ヒット曲「PRIDE」歌手・○○○樹
- 【タテ3】 女性が通う診療科と言えば○○○科
- 【タテ6】 男女コンビによる漫才「○○漫才」
- 【タテ8】 習慣化した行動

### ヨコのカギ

- 【ヨコ1】 夏の風物詩の一つ
- 【ヨコ4】 8/16は○○○ナの誕生日
- 【ヨコ5】 本名ではありません
- 【ヨコ7】 フォーチュン・クッキーの中に入っています
- 【ヨコ9】 和楽器
- 【ヨコ10】 伊達政宗の像が有名な○台市

## !! 答えのヒント !!

日本の小学校では夏にこんな宿題も

答えは 58 ページに掲載





スマートフォン/タブレットを使った  
クラウド型シフト管理システム

🕒 SHIFTEE

働く姿がイメージできる、  
人にやさしいシフト管理システム



🕒 SHIFTEE

🕒 シフト作成に多くの時間を使っていませんか？

1 シフトを組む  
条件が多い

2 急な変更、  
急な休みがある

3 店舗間、  
グループ間で  
応援要請がある

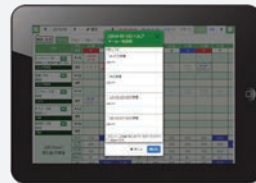
クラウド型  
シフト管理システム  
🕒 SHIFTEE  
が解決します！

🕒 画像イメージ



シフト希望確認  
月次シフト作成

月次シフト作成月次シフト画面にすべての情報は集約され、豊富な機能で素早くシフトが作成できます。月次シフト画面で、日次のシフト状況も確認できます。



月次シフトで困ったら  
ヘルプ要請

ヘルプ要請月次シフトで困ったら、スタッフへヘルプ要請を一斉送信できます。スタッフはスマートフォンから回答することで、素早いコミュニケーションが可能です。



アルバイトが使っている  
スマートフォンで

スマートフォンでアルバイトやスタッフは、いつでも、どこでも自分のスマートフォン等で、シフト希望の提出ができます。



シフトの提出依頼は  
一括で

管理者は毎月の連絡事項を簡単にスタッフへ一斉送信できます。電話やメールでの個別連絡も可能です。

🕒 シフト管理に必要な多くの機能を実装

基本機能 ①  
シフト管理機能

基本機能 ②  
マルチデバイス対応  
(Web、スマートフォン、タブレット)

グローバル対応  
英語版もあります

基本機能 ③  
店舗やグループ間を越えた  
キメ細やかなシフト対応

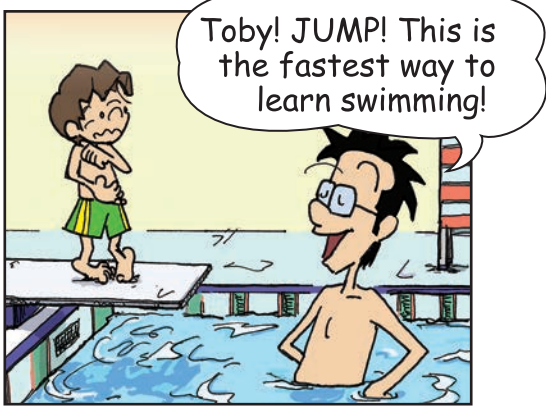
オプション機能  
勤怠管理機能  
(他社の勤怠システムと連動可能)

6ヶ月間無料でお試しいただけます ▶

[www.shifteeapp.jp/](http://www.shifteeapp.jp/)

● Swimming Lesson ●

トビー、ジャンプだ。泳げるようになるには、それが一番早いんだぞ。

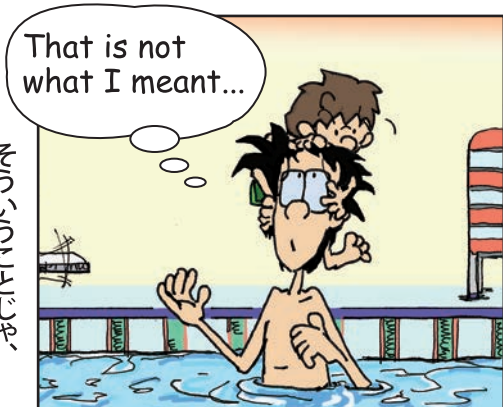


心配するな。飛び込んでこいよ。

えいっ!



そういうことじゃ、ないんだけど...



© Robin Elise

ロビンの巣はYouTubeでも楽しめます。チェックしてね。



Number 119



Robin Toby Kaito

作 ロビンエリス  
画 としかいこ

BACK ISSUES

2016年7月号  
ガラパゴスの旅  
後編



2016年6月号  
ガラパゴスの旅  
前編

2016年5月号  
アメリカ  
エネルギーロードを往く  
ニューメキシコ編

2016年4月号  
クロアチア紀行  
森とワインと国境と...

2016年3月号  
2015年度版 簡単に作れる  
個人所得稅申告書

バックナンバーはウェブサイト  
([www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber))  
でお楽しみください。

**Publisher:**  
宇井崇夫 Takao Ui

**Account Executives:**  
小川真斐子 Maiko Ogawa  
吉田沙織 Saori Yoshida

**Designer:**  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

Special thanks to TGI, Inc.

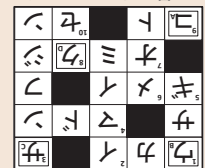
フロントライン編集部への  
ご意見・お問い合わせは  
こちらどうぞ!  
[info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

August 2016 No. 605 ISSN 1528-302X Published monthly by FrontLine International, Inc., 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Telephone: 310-294-5778 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.

POSTMASTER: Send address changes to FrontLine International, Inc. 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2016 by FrontLine International, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

クロスワードの答え



(4440) 却工: 2景

# 話題の水素水の謎を解明 『水素おじさん』中本治樹氏に聞く！

今、健康にいいと話題になっている「水素水」。このたび、日本製の「ミネラル還元水素水生成器」をアメリカとカナダで販売開始し、大きな注目を集めているドレスイン社代表、水素おじさんこと中本治樹さんに水素水についての質問に答えてもらった。

## Q1. 水と身体の関係は？

私たちが毎日様々な形で飲む水。成人の体の約60%は、水分が占めています。摂取する水を変えれば、体質が変わるのは自然な流れでしょう。

## Q2. なぜ水素水は体にいいの？

現代人は、毎日の生活の中で多くのストレスや危険因子にさらされています。ここから体内で増えた悪玉物質は、老化や生活習慣病が進む原因となると言われています。水素水は、その悪玉物質を還元し、無害な水として排出させる力があるのです。

## Q3. アクオリアの水素水は、何が違うの？

水素は地球上で最小の分子であるため。体内の隅々までいきわたる利点がある一方、ペットボトルなどのプラスチック容器を通り

抜けてしまい保存ができないという弱点もあります。近年、健康飲料として販売されているパッケージ入りの水素水は、飲料時には水素が放散して残っていないものもあるようです。アクオリアの水素水は、生成時ミネラルの中に水素を取り込ませることで、放散を阻止。72時間保存が効き、耐熱性も生まれる為、大腸までそのままの状態の水素を届けることができるのです。

## Q4. おすすめの期待できる効果は？

特におすすめしたいのは、「美容効果」です。皮膚への直接の貼付で、肌や頭髮の若返りに効果があったとの実験結果が出ています。医療品ではないので即効性があるわけではないですが、自然に、そして簡単に若々しさを追求できるのは嬉しいですね。



体組成計で体のことを知ろう！  
↓実際の測定結果

	Aさん(女性)	Bさん(男性)
年齢	79歳	37歳
体内年齢	74歳	32歳
体重(kg)	63.4	58.95
BMI	23.5	21.7
体脂肪率(%)	35.1	16.6
筋肉量(mm kg)	38.55	46.60
基礎代謝(kcal)	1193	1349
体水分量(%)	44.9	57.7

Aさん(女性)：「水素水」が一体何なのか知りたくて今回説明会に参加しました。多くの良い点を知ることができ、毎日飲む水だからこそ大切だなと感じました。長い目で見れば高くない買い物ですね。  
Bさん(男性)：実は、6ヶ月間ほどアクオリアのミネラル還元水素水を飲んでます。毎朝のコーヒーがとてまろやかに、ご飯も美味しくなった気がします。体内年齢が若くなりました！

## AQUOLIA ミネラル還元水素水

アクオリアは、株式会社ドレスインがつくる  
日本製の「ミネラル還元水素水生成器」です。

お客様からの強いご要望も頂き、  
アメリカ、カナダでの販売を開始いたしました。

(2015年度 浄水器・整水器・活水器 無店舗販売市場調査売り上げランキング1位:日本流通産業新聞)



一番シンプルな答えです。

「おいしい水で健康生活」

## 話題の水素水ってなに？

無料試飲 & 説明会に  
ぜひお越しください。

- ① 8月18日(木) 10am-12pm 場所: M Lab LA  
1327 Post Ave #L (2F), Torrance CA
- ② 8月24日(水) 10am-12pm 場所: Orange Island Culture Salon  
17811 Sky Park Cir. #J Irvine CA

- ・健康に関するお話(体組成計・体脂肪計など)
- ・「水素おじさん」こと中本治樹さんによる水素水生成器の説明
- ・試飲とおやつを食べながら質疑応答・自由交流

※押し売りやメンバー勧誘などは一切ございません。

持ち物

2リットルまでのお水をその場で  
ミネラル還元水素水にしますので、  
いつもの飲料水・お好みのお水  
をお持ちください。

お申し込み

ご希望の日程① or ②とお名前、  
連絡先をお知らせください。  
TEL: 949-331-2040  
Eメール: info@aquolia.com

## 「水素おじさん」 DLLES IN, INC. 代表 中本治樹



ヨット仲間が肩の痛みに悩まされていましたが、アクオリアの水素水を飲み始めてどんどん回復したのに驚きました。肩が痛くて回せなくなっていたウインチが、また回せるようになって喜ぶ友人の顔を見て、少しでも多くの人に健康の喜びを伝えることができればと思いました。私自身も水素水を飲み始め、毎日健康で元気に生活しています。今は、「水素おじさん」として、皆さんの疑問や不安を解消すべくご案内をしています。アクオリアや水素水に関することは、なんでもお気軽にご相談ください。

## U.S. FrontLineキャンペーン

(8月末日まで)

購入時\$50オフ! さらに送料無料!  
http://usfl.com/AQUOLIA

クーポンコード (FRL201608) ※バックに追加後、クーポンコードを入力してください。



日本語でお気軽にお問い合わせ下さい Tel: 949-331-2040

# 夏祭り ビッグキャンペーン

8月1日~8月31日

**\$25/月+TAX** をお申し込みの方に  
**SIMカード無料+**  
**4G LTEデータが1GB/月に!**

(通常500MB/月)



## JAPAN

- 日本滞在中に**LINE**が使える!
- データ通信が**無料で使い放題!** (最大128kbps)
- **国際通話レートが格安!!**
- **ポケットWifiレンタル無料! 4G LTE無制限!**

※レンタル時にアクティベーション費用と  
 SHIPPING費用がかかります (最長1ヶ月)

## USA

- **北米通話・テキスト・データ無制限**  
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む
- **T-Mobileの4G LTEネットワーク網を利用!**
- **デポジット不要、渡米後すぐに携帯電話が持てます**
- **契約期間制限なし**

SIMカードを  
換えるだけで、  
こんなにお得に!



### 選べる料金プラン

<p>業界最安値プラン</p> <p>圧倒的な安さの ライトプラン</p> <p><b>\$25/月</b> +TAX 4G LTE 500MB</p>	<p>とにかく安く! かつ便利に!</p> <p>お得なベーシックプラン</p> <p><b>\$40/月</b> +TAX 4G LTE 2GB</p>	<p>動画も結構見ちゃう人に!</p> <p>高速データ そこそこ使うプラン</p> <p><b>\$55/月</b> +TAX 4G LTE 6GB</p>	<p>データが遅いと仕事に ならないビジネスパーソンに!</p> <p>データはいつも 最高速プラン</p> <p><b>\$80/月</b> +TAX 4G LTE 無制限</p>
<p><b>家族割引</b></p> <p>北米通話・テキスト・ データ無制限 (各ライン2GBまで4G LTE)</p>	<p><b>1st line</b></p> <p><b>\$40/月</b> +TAX</p>	<p><b>2nd line</b></p> <p><b>\$30/月</b> +TAX</p>	<p><b>3rd line</b></p> <p><b>\$20/月</b> +TAX</p>

アメリカから日本の固定電話への通話も**\$10/月プラスでかけ放題!**

※携帯電話へは20¢/分

SIMロックフリーのiPhone、アンドロイド携帯端末などご利用になれます。  
お手持ちの携帯電話機をそのままご利用になれる場合がございます。  
もちろん、新規で携帯電話もご購入いただけます。SIMロックフリーの機種も取り揃えております。

詳細はこちらから

[www.usfl.com/orange](http://www.usfl.com/orange)

クーポンコード (frontline)

■日本語カスタマーサービス TEL:323-690-0000 (平日10am~5pm PST) Eメール:sales@orangemobile.us